

# Y Pwyllgor Menter a Busnes

---

Lleoliad:

**Ystafell Bwyllgora 3 – y Senedd**

---

Dyddiad:

**Dydd Mercher, 19 Chwefror 2014**

---

Amser:

**09.00**

---

Cynulliad  
Cenedlaethol  
Cymru

National  
Assembly for  
Wales



I gael rhagor o wybodaeth, cysylltwch â:

**Siân Phipps**

Clerc y Pwyllgor

029 2089 8582

[Pwyllgor.Menter@cymru.gov.uk](mailto:Pwyllgor.Menter@cymru.gov.uk)

---

## Agenda

---

### CYFARFOD FFURFIOL (PREIFAT) (09.00 – 09.40)

#### 1 Trafod y Flaenraglen Waith (Tudalennau 1 – 10)

Dogfennau ategol:

**EBC(4)–05–14(p.1)** – Blaenraglen waith

#### 2 Craffu ar y Gymraeg (Tudalennau 11 – 17)

Dogfennau ategol:

**EBC(4)–05–14(p.2)** – Llythyr gan Gadeirydd y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol at y Prif Weinidog yn ymwneud ag adolygiad o'r polisi iaith Gymraeg

**EBC(4)–05–14(p.3)** – Llythyr gan Gadeirydd y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol at Gadeirydd y Pwyllgor Menter a Busnes yn ymwneud â'r adolygiad o'r polisi iaith Gymraeg

### **3 Gwobrau Ysbrydoli Cymru**

**EGWYL (09.40–09.45)**

**CYFARFOD CYHOEDDUS FFURFIOL (09.45)**

### **4 Cyflwyniadau, ymddiheuriadau a dirprwyon**

**5 Ymchwiliad i ddull Llywodraeth Cymru o hyrwyddo masnach a mewnfuddsoddi – sesiwn dystiolaeth 10 (09.45–10.45) (Tudalennau 18 – 29)**

**Witnesses:**

- **Yr Athro Gareth Morgan**, Cadeirydd y Panel Sector Gwyddorau Bywyd
- **David Williams**, Cadeirydd y Panel Sector Ynni a'r Amgylchedd

**Dogfennau ategol:**

**Papur preifat** (Papur Briffio'r Aelodau ar gyfer Eitem 5)

**Egwyl (10.45–11.00)**

**6 Adroddiad cynnydd chwe mis a chyllideb alldro 2012–13 (11.00–12.30) (Tudalennau 30 – 106)**

**Tystion:**

- **Edwina Hart AC**, Gweinidog yr Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth, Llywodraeth Cymru
- **James Price**, Cyfarwyddwr Cyffredinol, Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth, Llywodraeth Cymru
- **Rob Hunter**, Cyfarwyddwr, Cyllid a Pherfformiad, Llywodraeth Cymru

**Dogfennau ategol:**

**Papur preifat** (Papur Briffio'r Aelodau ar gyfer Eitem 6)

**EBC(4)–05–14(p.4)** – Craffu ar y gyllideb – llythyr gan y Cadeirydd at y Gweinidog dyddiedig 10 Rhagfyr 2013

**EBC(4)–05–14(p.5)** – Craffu ar y Gyllideb – ymateb y Gweinidog dyddiedig 14 Ionawr 2014

**EBC(4)-05-14(p.6)** – Craffu ar y Gyllideb – llythyr arall gan y Gweinidog at y Cadeirydd dyddiedig 4 Chwefror 2014

**EBC(4)-05-14(p.7)** – Craffu ar y Gyllideb – Memorandwm 2013– 2014

**EBC(4)-05-14(p.8)** – Nodyn am y newidiadau yn y dyraniadau o'u cymharu â'r Gyllideb atodol gyntaf

**EBC(4)-38-13(p.6)** – Diweddariadau chwe mis – Blaenoriaethau ar gyfer y Rheilffyrdd, yr M4, Blaenoriaethau ac Ymrwymadau Trafnidiaeth

## **7 Papurau i'w nodi (Tudalennau 107 – 120)**

Dogfennau ategol:

**EBC(4)-05-14(p.9)** – Llythyr gan y Cadeirydd at y Gweinidog yn ymwneud â WOMEX dyddiedig 17 Ionawr 2014

**EBC(4)-05-14(p.10)** – Ymateb y Gweinidog i'r llythyr yn ymwneud â WOMEX dyddiedig 27 Ionawr 2014

**EBC(4)-05-14(p.11)** – TEN-T – Llythyr gan y Cadeirydd at y Gweinidog dyddiedig 24 Ionawr 2014

**EBC(4)-05-14(p.12)** – TEN-T – Ymateb y Gweinidog dyddiedig 5 Chwefror 2014

**EBC(4)-05-14(p.13)** – TEN-T – Llythyr gan Herald Ruijters dyddiedig 06.02.14

**EBC(4)-05-14(p.14)** – Hanes diweddar y berthynas rhwng Masnach a Buddsoddi y DU a Llywodraeth Cymru

**EBC(4)-05-14(p.15)** – TEN-T – Llythyr gan y Cadeirydd i Herald Ruijters dyddiedig 24 Ionawr 2014

Cofnodion y cyfarfod blaenorol

**Ôl-drafodaeth breifat (12.30–12.45)**

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Barnwyd nad yw'r papur hwn yn addas i'w gyhoeddi yn unol â rheolau'r Comisiwn ar gyfer cynnal busnes.

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

# Eitem 5

Yn rhinwedd paragraff(au) vi o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

# Eitem 6

Yn rhinwedd paragraff(au) vi o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon



Cynulliad  
Cenedlaethol  
Cymru

National  
Assembly for  
Wales



Y Pwyllgor Menter a Busnes  
Enterprise and Business Committee

Edwina Hart AM  
Minister for Economy, Science and Transport  
Welsh Government

10 December 2013

Dear Edwina

Budget Scrutiny session 19 February 2014

Thank you for agreeing to attend the Committee on 19 February from 11.00 to 12.30. The purpose of the session is for the Committee to:

- consider the six-monthly update which you agreed to provide for us in response to our recommendations in our scrutiny of your budget proposals for 2014-15;
- look at out-turn and performance for the 2012-13 financial year compared with the budget plans; and
- scrutinise the in-year position for 2013-14 following publication of the second Supplementary Budget to explore any changes against the first supplementary budget 2013-14 and the decisions behind those changes.

In order to help your officials prepare papers for the session, we would like to see information on all of the objectives set and outcomes achieved by your Department in 2012-13; the associated resource allocations; how performance was evaluated; and details of any transfers made. This should include transport outcomes even though these were not within your portfolio at the time.

Bae Caerdydd  
Cardiff Bay  
CF99 1NA

Clerc/Clerk: Dr Siân Phipps, Ffôn /Tel: 029 2089 8582  
Email: [enterprise.committee@wales.gov.uk](mailto:enterprise.committee@wales.gov.uk)

We are particularly interested in the following areas:

- the promotion of trade and inward investment
- each of the nine priority sectors
- the repayable business finance scheme
- Enterprise Zones
- support for micro-enterprises
- social enterprise support
- the Wales Economic Growth Fund
- sustainable and integrated transport, including walking and cycling/active travel; public transport (bus, rail and community transport, including concessionary fares); and regional transport planning.

For each of those areas we should like to receive the following information:

- resources allocated in the Final Budget 2012-13 and which outcomes and outputs those resources were expected to achieve
- details of any in-year changes to those allocations and explanations for the change
- actual expenditure in 2012-13, presented on a comparable basis to the budget allocations, and explanations for any differences compared with budget allocations
- outputs and outcomes achieved as a result of this expenditure and how performance was evaluated
- how this influenced or informed budget allocations in each area for the 2013-14 and 2014-15 financial years.

Members would also like to receive detail on Finance Wales; how the Department has used external sources of finance such as EU funding, the European Investment Bank and the Green Investment Bank alongside its own resources; and how the department contributes financially to the Welsh Government's cross-departmental commitments relating to poverty, sustainable development and the Welsh language.

We would be grateful to receive your paper by 5 February 2014. If there is relevant information in terms of changes in allocations relating to the above areas in the second supplementary budget in February 2014 perhaps that could be provided in a separate paper once it is laid before the Assembly.

Many thanks for assisting us in our work.

Yours sincerely

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Nick', with a horizontal line underneath.

Nick Ramsay AM  
Chair, Enterprise and Business Committee



Eich cyf/Your ref  
Ein cvf/Our ref

Nick Ramsay AM  
Chair, Enterprise and Business Committee

14 January 2014

Dear Nick

### **Budget Scrutiny – 19 February 2014**

Thank you for your letter dated 10 December detailing the agenda for the budget scrutiny session. Whilst I am happy to provide the additional information requested at the 17 October Committee, I am concerned about the additional level of detail requested to support the February session.

For the October Committee I provided the six monthly update for Transport for 2013-14 and volunteered to also provide a similar update on a six monthly basis for Economy and Science.

The evaluation in terms of outcomes against the objectives in the Programme for Government will be reported in the Annual Statement for 2013-14 to be published in June 2014. The annual outturn report 2012-13 for Welsh Government is published at a Main Expenditure Group level for the Finance Committee.

I am happy to provide detailed information and attend additional sessions for specific strategic issues of interest to the Committee. However, I am concerned that providing detailed historic information across the portfolio will create a significant administrative burden in preparing the evidence paper. To assist the Enterprise and Business Committee I will provide some additional information but this will be limited to analysis at Action level for 2012-13 and high level objectives restated for the portfolio changes.

I look forward to your continued support.

Edwina Hart MBE CStJ AC / AM  
Gweinidog yr Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth  
Minister for Economy, Science and Transport



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Eich cyf/Your ref  
Ein cyf/Our ref

4 February 2014

Dear Nick

I refer to the Committee's request for clarification of the information that will be provided for the scrutiny session on 19 February.

The Supplementary budget motion is tabled on 11 February after the deadline of 5 February to provide the evidence paper. I will provide a short paper to explain the changes detailed in the 2013-14 Second Supplementary Budget following 11 February.

A six monthly update for Economy and Science will be provided in the same format as the Transport six monthly update which has already been considered at the 17 October 2013 scrutiny session. My letter dated 9 October 2013 provided an update on transport matters within my portfolio.

I look forward to discussing the strategic developments within my portfolio with the Committee.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Edwina Hart'.

## Memorandwm am yr Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth (EST)

### Ail Gyllideb Atodol 2013-14

#### Y Pwyllgor Menter a Busnes - 19 Chwefror 2014

---

##### 1.0 Cyflwyniad

Mae'r papur hwn yn ymateb i geisiadau penodol y Pwyllgor am wybodaeth ariannol:

- Gwybodaeth ychwanegol a diweddariad chwemisol yr Economi a Gwyddoniaeth 2013-14 y gofynnwyd amdano gan y Pwyllgor yn dilyn y broses o graffu Cyllideb Ddrafft 2014-15;
- Alldro a pherfformiad ar gyfer blwyddyn ariannol 2012-13 o'i gymharu gyda chynlluniau'r gyllideb;
- Gwybodaeth ychwanegol y gofynnwyd amdani gan y Pwyllgor ar gyfer cyllidebau allweddol; a'r
- Sefyllfa yn ystod y flwyddyn ar gyfer 2013-14 ar ôl cyhoeddi Ail gyllideb Atodol 2013-14 a'r penderfyniadau y seiliwyd y newidiadau hynny arnynt.

Ar ôl cyflwyno'r Ail Gyllideb Atodol ar 11 Chwefror 2014, rhoddir nodyn i'r Pwyllgor er mwyn esbonio'r newidiadau i'r dyraniadau o'i chymharu gyda'r gyllideb Atodol Gyntaf.

##### 2.0 Diweddariad Chwemisol ac Ymateb i Argymhellion y Pwyllgor

##### 2.1 Y Rhaglen Lywodraethu

Darparwyd y diweddariad chwemisol am y Rhaglen Lywodraethu ar gyfer Trafnidiaeth i'r sesiwn graffu ar 17 Hydref 2013. Mae'r diweddariad ar gyfer yr Economi a Gwyddoniaeth wedi ei atodi fel Atodiad A. Seiliwyd y diweddariad hwn, sy'n cynnwys datblygiadau cyfredol, ar y sefyllfa ym mis Medi 2013. Mae'n nodi rhai o fanylion ein hymrwymadau allweddol rydym yn arwain arnynt yn y Rhaglen Lywodraethu, ynghyd â sylwadau amlinellol. Rydym yn cyfrannu hefyd at nifer o ymrwymadau allweddol eraill gan gynnwys trechu tlodi a datblygu cynaliadwy. Mae'r gwaith yn mynd rhagddo i baratoi adroddiad diwedd blwyddyn y Rhaglen Lywodraethu. Bydd hwn yn rhoi diweddariad llawn am y cynnydd a sicrhawyd yn erbyn amcanion a chanlyniadau EST, ac fe'i cyhoeddir ym mis Mehefin.

Rydym yn parhau i sicrhau cynnydd da yn erbyn ein hamcanion yn y Rhaglen Lywodraethu. Mae twf a swyddi cynaliadwy wrth wraidd ein hamcanion, a chyflawni mewn perthynas â'r rhain yw'r brif flaenoriaeth. Rydym yn parhau i feithrin y perthnasoedd cadarn rhyngom ni a'r gymuned fusnes a phartneriaid cymdeithasol, er mwyn deall anghenion busnes a chyfrannu at ein polisi a'n

camau gweithredu. Ar yr un pryd, rydym yn gweithio i sicrhau bod y seilwaith gofynnol yn bodoli er mwyn cynorthwyo twf economaidd trwy ddarparu gwasanaethau a seilwaith Trafnidiaeth gwell, ynghyd â'r broses barhaus o gyflwyno Cyflymu Cymru.

## 2.2 Mesur Perfformiad

Gofynnodd y Pwyllgor am ddiweddariad mewn perthynas ag allbynnau a chanlyniadau. Nodir y ffigurau diweddaraf ar gyfer y dangosyddion allweddol sy'n ymwneud â swyddi a thwf yn y tabl isod, ac maent yn adlewyrchu'r sefyllfa ar 31 Rhagfyr 2013:

Meysydd Busnes	Swyddi a Grëwyd	Swyddi a Ddiogelwyd	Swyddi a Gynorthwywyd	Buddsoddiad a Ysgogwyd £m
Sectorau	758	1,501	6,177	58
Entrepreneuriaeth	3,158	1,121	0	
Gwyddoniaeth ac Arloesedd	242	492	371	31
Mynediad at Gyllid (gan gynnwys y Gronfa Fuddsoddi Sengl, Cyllid Cymru)	1,034	909	493	46
Eraill	4	590	135	
<b>Cyfanswm</b>	<b>5,196</b>	<b>4,613</b>	<b>7,176</b>	<b>135</b>

Mae'r ffigurau yn y tabl uchod yn cynrychioli'r sefyllfa a gofnodwyd ar ddiwedd Chwarter 3 ar gyfer meysydd busnes allweddol. Mae angen nodi'r pwyntiau canlynol mewn perthynas â'r ffigurau hyn:

- Mae EST yn casglu data am ystod eang o allbynnau sy'n cynnwys gweithgareddau a chanlyniadau. O ganlyniad i natur eang yr allbynnau hyn, mae'r ffigurau a ddarparir yn y tabl uchod yn ymwneud â swyddi a buddsoddiad a ysgogwyd yn unig, gan mai'r rhain yw'r prif amcanion ar gyfer yr Adran ac mae cryn dipyn o weithgarwch yr Adran yn ceisio cyfrannu at y ffigurau hyn.
- Caiff y ffigurau hyn eu cymryd ar ddiwedd chwarter tri, ac ni ddylid ystyried eu bod yn cynrychioli dilyniant llinol tuag at y cyfansymiau cyffredinol a fydd yn cael eu cyflawni ar ddiwedd y flwyddyn. Yn hanesyddol, gwelir gwelliant sylweddol mewn allbynnau yn ystod chwarter pedwar, pan gaiff prosiectau eu cwblhau a phan fydd modd hawlio'r allbynnau cysylltiedig. Fel arfer, caiff y gwaith o gasglu a dilysu'r allbynnau terfynol ar ddiwedd y flwyddyn ei gwblhau erbyn diwedd mis Mai.
- Mae'r ffigurau Sector uchod yn cynnwys allbynnau o gynlluniau megis Cronfa Twf Economaidd Cymru, Mewnffuddsoddi ac RBF, a gyflawnir gan dimau Sector. Darparir diweddariadau manwl am y cynlluniau hyn yn nes ymlaen yn y papur hwn.

O ganlyniad i faterion yn ymwneud ag amseru, ni cheir cydberthyniad uniongyrchol rhwng y gwariant yn ystod y flwyddyn a'r allbynnau a gyflawnir, sy'n golygu ei bod yn anodd ffurfio cymhariaeth ystyrlon hanner ffordd drwy'r flwyddyn. Mae'n fwy priodol darparu diweddariad blynyddol ar lefel weithredu.

### **2.3 Swyddi Mewnfuddsoddi**

Fel sydd wedi'i drafod mewn pwyllgorau eisoes, mae bwlch rhwng cytuno ar fewnfuddsoddiad a rhoi'r prosiect "ar waith", gyda'r buddsoddi a'r gyflogaeth gysylltiedig. Yn y flwyddyn ariannol hon, hyd at fis Rhagfyr 2013, gwelwyd o weithgaredd blynyddoedd blaenorol FDI bod cyfanswm o 1,672 o swyddi wedi'u cynorthwyo. Y targed ar gyfer 2013-14 yw 8,500.

### **2.4 Gwerthusiadau**

Er mwyn cefnogi ein penderfyniadau ynghylch y gyllideb, mae rhestr o'r gwerthusiadau a gwblhawyd ac y maent wedi cychwyn ers 2013 wedi ei atodi yn Atodiad B, sy'n dangos ehangder y gweithgarwch gwerthuso a gyflawnwyd yn ddiweddar. Er bod rôl i gomisiynu gwerthusiadau allanol o bolisi a gwaith cyflawni, mae'n bwysig ein bod yn cynnal ffocws ar werth am arian ac yn dewis y dull gweithredu gorau tuag at sicrhau cyngor arbenigol a dysgu. Wrth ystyried y blaenoriaethau strategol ar gyfer swyddi a thwf, mae rôl y byrddau annibynnol megis Bwrdd Cynghorol Datblygu Diwydiannol Cymru a'r Paneli Sector, er enghraifft, yn bwysig hefyd. Mae cynnwys y sector preifat a rhanddeiliaid allweddol eraill yn gallu helpu nodi blaenoriaethau i'w gweithredu, gan gynnig cyngor ynghylch ble gellir gwneud gwelliannau.

Yn ogystal, mae'r Rhaglen Lywodraethu a'r adroddiadau blynyddol yn cynrychioli dull gweithredu priodol tuag at asesu cyflawniad yn erbyn ymrwymïadau a wnaethpwyd gennym. Mae'n nodi:

- Camau gweithredu allweddol ar gyfer y Llywodraeth
- Y dystiolaeth a ddefnyddir gennym er mwyn barnu a yw'r camau gweithredu yn debygol o gyflawni; a'r
- Dangosyddion a ddefnyddir gennym er mwyn mesur cynnydd o ran yr heriau hirdymor.

### **3.0 Alldro a Pherfformiad ar gyfer Blwyddyn Ariannol 2012-13**

**3.1** Darparir yr alldro o'i gymharu gyda chynlluniau'r gyllideb ar lefel Camau Gweithredu yn Atodiad C. Mae wedi cael ei ailddatgan ar ffurf y tablau a gyhoeddwyd er mwyn cynnwys Trafnidiaeth, a oedd ym mhorthfolio'r Gweinidog Llywodraeth Leol a Chymunedau. Rheolwyd y gwariant yn 2012-13 ar gyfer blaenoriaethau Adran yn y portffolios blaenorol.



Cyhoeddwyd y diweddariad blynyddol am gyflawniadau'r Rhaglen Lywodraethu ym mis Mehefin 2013 ac mae modd troi ato ar wefan Llywodraeth Cymru:

<http://wales.gov.uk/about/programmeforgov/?lang=cy>

Yn 2012-13, roedd cyfanswm y swyddi a gefnogwyd yn dod i 17,173, gan greu 7,637 o swyddi, diogelu 7,661 o swyddi a chynorthwyo 1,875 o swyddi. Mae hyn yn cymharu â tharged rheoli o 18,401.

Gosodir targedau gyda'r potensial o gyflymu prosiectau sydd ar y gweill. Mae'r perfformiad go iawn yn adlewyrchu'r natur ymatebol wrth ymyrryd er mwyn cynorthwyo'r economi yn ystod y flwyddyn ariannol. Gwelwyd gostyngiad yn nifer y swyddi a grëwyd, yn bennaf o ganlyniad i lithriad ac amodau economaidd ar yr adeg honno. Ar y cyfan, llwyddwyd i gasglu'r allbynnau gan brosiectau a gafodd eu hoedi yn ystod 2012-13, yn gynnar yn 2013-14.

#### **4.0 Gwybodaeth Ychwanegol y Gofynnwyd amdani gan y Pwyllgor ynghylch Cyllidebau Allweddol**

Mae cyllidebau ar gyfer yr Adran yn cyd-fynd â chynlluniau cyflawni a baratowyd o ganlyniad i'r adolygiad manwl blynyddol o gynlluniau gwariant. O ystyried yr amgylchiadau economaidd presennol, mae cyllidebau dan bwysau cynyddol ac mae prosiectau yn cael eu monitro yn barhaus er mwyn sicrhau eu bod yn cyflawni eu canlyniadau. Pan welir nad ydynt yn cyflawni fel y disgwyl, caiff yr adnodd ei ailneilltuo i ymyriadau a fydd yn sicrhau swyddi a thwf. Caiff yr ystyriaethau hyn eu cynnwys yn y cylch cynllunio busnes ac maent yn cyfrannu at y penderfyniadau a wneir ynghylch y dyraniadau terfynol a'r targed ar gyfer pob maes busnes yn y dyfodol.

Trwy gyfrwng y broses ragamcanu fisol, byddwn yn asesu'r cynnydd yn barhaus, gan ail flaenoriaethu'r gyllideb ar sail blaenoriaethau sy'n dod i'r amlwg a pherfformiad pob prosiect.

#### **4.1 Hyrwyddo Masnach a Mewnfuddsoddi**

Ar ôl ad-drefnu Busnes Rhyngwladol Cymru, cafodd gweithgarwch masnach a buddsoddi ei gynnwys mewn datrysiadau busnes a phrosiectau mawr sy'n cynorthwyo cyflawni sectoraidd. Mae Masnach a Mewnfuddsoddi wedi bod yn is-adran ar wahân er 1 Hydref 2012.

Ar ddechrau blwyddyn ariannol 2012-13, roedd y gyllideb ar gyfer Masnach a Mewnfuddsoddi yn rhan o Linell Wariant yn y Gyllideb ar gyfer Datblygiadau ar y Gweill. Roedd y Llinell Wariant hon yn y Gyllideb yn cynnwys gweithgareddau er mwyn cynorthwyo'r sectorau blaenoriaeth a phrosiectau mawr. Swm y gyllideb ddangosol ar gyfer gweithgareddau Masnach a Mewnfuddsoddi oedd £1.737m a'r sefyllfa o ran alldro oedd £0.658m. Roedd y diffyg o ganlyniad i'r amser arwain wrth ddatblygu'r prosiectau ar y gweill a sefydlu'r tîm.

Roedd y swyddi mewnfuddsoddi uniongyrchol tramor i Gymru a gyhoeddwyd gan Fasnach a Buddsoddi y DU yn ei adroddiad blynyddol ar gyfer 2012-13 yn

rhoi cyfanswm rhagolwg o ychydig dros 7,000 o swyddi, gwelliant arwyddocaol o'i gymharu â'r perfformiad a welwyd yn ystod y flwyddyn flaenorol. Yn yr un modd, gwelwyd nifer y prosiectau i Gymru a adlewyrchwyd yn adroddiad blynyddol Masnach a Buddsoddi y DU yn tyfu o 23 yn 2011-12 i 67 yn 2012-13.

Mae marchnata yn hanfodol ar gyfer masnach a mewnfuddsoddi. Mae ymgyrch Just Ask Wales yn canolbwyntio ar sectorau a'i nod yw ysgogi buddsoddiad ac ymholiadau newydd er mwyn helpu creu cyfleoedd ar gyfer swyddi yng Nghymru yn y dyfodol a chynorthwyo'r ffocws strategol ar Swyddi a Thwf. Mae modd gweld gwybodaeth bellach trwy droi at:

<http://www.justask.wales.com/>

## 4.2 Sectorau Blaenoriaeth

Ar gyfer 2012-13, caiff y Gyllideb Derfynol ei chymharu gyda'r gwariant go iawn ar gyfer y sectorau blaenoriaeth yn Atodiad D. At ei gilydd, roedd y gyllideb yn £63.1m yn erbyn alldro o £60.8m.

Mae unrhyw newidiadau yn ystod y flwyddyn yn ymwneud â'r rheidrwydd i'm Hadran barhau i fod yn hyblyg wrth fodloni anghenion yr economi sy'n newid, a chynnig y cymorth cywir i fusnesau ar yr adeg gywir. Roedd yr amrywiadau yn y gyllideb o ganlyniad i lithriad rhai prosiectau i flynyddoedd ariannol yn y dyfodol ac wrth i gwmnïau ailosod eu hamcanestyniadau ariannol. Ar draws y sectorau, caiff hyn ei wrthbwysu ar gyfer cyfleoedd newydd a phrosiectau eraill sy'n cael eu dwyn ymlaen.

Pennir amcanion y sectorau gan y paneli sector ac fe'u cyhoeddwyd yn y cynllun cyflawni sectorau sydd ar gael yn:

<http://wales.gov.uk/docs/det/publications/130125deliveryplancy.pdf>.

Yn ystod y flwyddyn, adroddodd y sectorau bod 1,306 o swyddi wedi eu creu a bod 3,410 pellach wedi eu diogelu. Yn ogystal, cynorthwywyd 1,875 o swyddi. Llwyddodd cyflawniad y sector i ddenu gwerth dros £95m o fuddsoddiad i economi Cymru o sectorau cyhoeddus a phreifat allanol hefyd.

O ganlyniad i hyd a chymhlethdod rhai prosiectau, bydd y gweithgarwch yn aml yn ymestyn dros nifer o flynyddoedd a bydd y gwariant a'r cyflawniad yn digwydd yn ystod gwahanol flynyddoedd ariannol.

## 4.3 Cynllun Ad-dalu Cyllid Busnes

Ar 31 Mawrth 2013, gwnaethpwyd gwerth £3.2m o gynigion cyllid busnes ad-daladwy.

Mae'r gyllideb yn parhau i fod yn hyblyg a chaiff busnesau eu cynorthwyo gyda chyllid busnes ad-daladwy pan fo hynny'n briodol. Mae pob achos yn destun arfarniad ac yn cael ei asesu o ran ei werth am arian a'i allu i gynnal swyddi a thwf.

#### 4.4 Ardaloedd Menter

Mae datblygiad yr Ardaloedd Menter yn drawsbynciol ac mae cyflawni her y polisi yn gofyn am gysoni adnoddau ar draws Llywodraeth Cymru a phartneriaid lleol er mwyn creu swyddi a thwf o fewn a thu hwnt i'r Ardaloedd Menter.

Yn 2012-13, bu Byrddau'r Ardaloedd Menter yn datblygu eu cynlluniau ar gyfer yr ardaloedd ac roedd y gwariant ar gyfer y flwyddyn yn werth £11.4m, a ddefnyddiwyd ar gyfer amrediad o weithgareddau megis astudiaethau dichonoldeb, cynllun ardrethi busnes, prynu tir i'w ddatblygu, adfer safleoedd a gwaith cyfalaf arall. Mae'r datblygiadau hyn wedi cael eu cynnwys mewn datganiadau rheolaidd a wnaethpwyd mewn Cyfarfodydd Llawn. Mae adroddiad Cynnydd Ardaloedd Menter a gyhoeddwyd ym mis Hydref 2013 yn cynnwys rhagor o wybodaeth:

[http://enterprisezones.wales.gov.uk/sites/test.enterprisezoneswales.co.uk/files/EZ\\_progress\\_update\\_281013.pdf](http://enterprisezones.wales.gov.uk/sites/test.enterprisezoneswales.co.uk/files/EZ_progress_update_281013.pdf)

Caiff y perfformiad ei olrhain yn erbyn y dangosyddion perfformiad ar gyfer Ardaloedd Menter Cymru, a gyhoeddwyd ar ddiwedd 2013. Bydd y dangosyddion hyn yn monitro ac yn olrhain y cynnydd dros y tymor hwy mewn meysydd allweddol megis swyddi, buddsoddiad, datblygu tir, cymorth busnes ac ymholiadau. Yn ogystal, cyhoeddwyd targedau rhagarweiniol ar gyfer 2014-15 ac mae modd gweld y rhain trwy droi at:

<http://wales.gov.uk/topics/businessandeconomy/publications/welsh-gov-ezw-key-performance-indicators/?lang=cy>.

Mae gwaith a gweithgarwch cynllunio yn parhau gyda'r holl Sectorau ynghylch datblygu canlyniadau astudiaethau, argymhellion uwchgynlluniau a gwaith cyfalaf.

#### 4.5 Cymorth ar gyfer Microfentrau

Yn 2012-13, roedd cyllideb o £7.84m ar gael er mwyn cynorthwyo Microfentrau. Roedd y cyllid yn cynnwys cymorth ar gyfer gweithgareddau megis: Canolfannau Gwasanaeth Rhanbarthol, bylchau cyflenwi, Busnes Cymru, digwyddiadau ymgysylltu busnes a mentrau Cyfrifoldeb Cymdeithasol Corfforaethol.

Ar ôl cyhoeddi'r Adroddiad Microfusnesau ym mis Ionawr 2012, ailbennwyd ffocws y Gwasanaeth Canolfannau Rhanbarthol er mwyn cynnig cysyniad Siop Un Stop ar gyfer microfusnesau yng Nghymru, a lansiwyd ym mis Ionawr 2013. Mae'r gwasanaeth a ddarparir ar gael i fentrau bach a chanolig hefyd. Mae'r gwasanaethau yn cynnwys cydraddoldeb, cyngor amgylcheddol ac ynghylch caffael, cymorth masnachol rhyngwladol a gwasanaeth gwybodaeth a chyfeirio ar gyfer yr holl fusnesau trwy gyfrwng rhwydwaith o 11 canolfan wedi'u lleoli ar draws Cymru. Yn ogystal, lansiwyd gwasanaeth Mentora Busnes Cymru penodedig ym mis Hydref 2013 er mwyn galluogi busnesau i

fanteisio ar gymorth mentora gan gymysgedd eang ac amrywiol o bobl fusnes profiadol.

Roedd yr Adroddiad Microfusnesau yn pwysleisio hefyd mai rôl y llywodraeth yn y dyfodol ddylai fod i hwyluso a llenwi'r bylchau pan fo'r farchnad yn methu. Mae gan y sector cyhoeddus, y sector preifat a'r trydydd sector rolau allweddol wrth ddarparu cymorth gwasanaeth siop un stop Busnes Cymru.

Felly, roedd 2012-13 yn flwyddyn bontio ac ail neilltuwyd adnoddau i flaenoriaethau eraill yn ystod y flwyddyn, gydag alldro o £6.76m. Nodir yr allbynnau allweddol er mwyn cynorthwyo microfusnesau/busnesau bach a chanolig yn y tabl isod:

Allbynnau	Gwasanaeth Canolfannau Rhanbarthol Ebrill – Rhagfyr 2012	Gwasanaeth siop un stop Busnes Cymru Ionawr – Mawrth 2013	Cyfanswm
Mentrau a Gynorthwywyd	3,309	1,501	4,810
Gwybodaeth a chyfeirio	10,228	2,843	13,071
Swyddi a Grëwyd	233	169	402
Swyddi a Ddiogelwyd	288	268	556

Caiff perfformiad y ddau wasanaeth a ddarparir ei fonitro yn rheolaidd trwy gyfrwng trefniadau rheoli cyflawniad a chontractau. Yn ogystal, mae prosesau bodlonrwydd cwsmeriaid sefydledig yn bodoli. Cynhaliwyd gwerthusiad annibynnol tua diwedd 2013 er mwyn paratoi ar gyfer gwerthusiad terfynol darpariaeth wedi'i hariannu gan UE ar gyfer Ennyn Diddordeb Cwsmeriaid/Busnes Cymru, a nodir manylion hwn yn Atodiad B. Cynyddwyd y targedau a'r canlyniadau ar gyfer blynyddoedd ariannol 2013-14 a 2014-15 er mwyn adlewyrchu ailgyfeiriad y gwasanaeth.

Lansiwyd y Gronfa Fenthyciadau i Ficrofusnesau ym mis Mawrth 2012, a oedd yn werth £6m. Hyd yn hyn, mae'r gronfa wedi buddsoddi dros £1m ac mae wedi creu a diogelu 284 o swyddi tan ddiwedd mis Rhagfyr.

#### 4.6 Cymorth ar gyfer Mentrau Cymdeithasol

Yn 2012-13, neilltuwyd cyllideb o £881,000 ar gyfer mentrau cymdeithasol, gydag alldro go iawn o £854,000. Roedd y cyllid yn cynnwys cymorth ar gyfer Canolfan Cydweithredol Cymru, Cynghrair Mentrau Cymdeithasol Cymru, Cwmnïau Cymdeithasol Cymru, Cymdeithas Ymddiriedolaethau Datblygu Cymru a Mynydd Du.

Yn ystod 2012-13, cynhaliwyd adolygiadau gwerth am arian ar gyfer trefniadau cyllid craidd er mwyn datblygu mentrau cymdeithasol. Roedd y canlyniadau allweddol fel a ganlyn:

- terfynu'r cyllid ar gyfer Cynghrair Mentrau Cymdeithasol Cymru ar ôl ymrwymiad 2012-13. Fodd bynnag, gwelwyd materion yn codi ynghylch hyfywedd ariannol y sefydliad, a therfynwyd y cyllid ar unwaith;
- parhau i ddarparu cyllid craidd o £259,000 ar gyfer Cymdeithas Ymddiriedolaethau Datblygu Cymru tan fis Mawrth 2015 er mwyn cynorthwyo gyda'r broses o greu a datblygu ymddiriedolaethau datblygu lleol newydd ac sy'n dod i'r amlwg yng Nghymru; a
- darparu cyfnod pellach o gyllid craidd sy'n werth £106,000 ar gyfer Cwmnïau Cymdeithasol Cymru, ar gyfer y tair blynedd tan fis Mawrth 2016, sy'n angenrheidiol er mwyn caniatáu'r ymgysylltu hirdymor gofynnol ar gyfer cwmnïau cymdeithasol, er mwyn iddynt ffurfio partneriaethau newid cymdeithasol a busnesau cwmnïau cymdeithasol yng Nghymru. Bydd Cwmnïau Cymdeithasol Cymru yn cael £150,000 ar gyfer prosiect peilot i ddatblygu modelau cwmnïau cymdeithasol sy'n arbenigo ym maes gofal plant a gofal cymdeithasol.

Yn ogystal, mae cyllid craidd o £350,000 am y tair blynedd o 2013 i 2015 wedi ei gadarnhau ar gyfer Canolfan Cydweithredol Cymru i ddatblygu cwmnïau cydweithredol a sefydliadau cydfuddiannol eraill yng Nghymru.

Bob blwyddyn, mae Llywodraeth Cymru yn darparu oddeutu £500,000 ar gyfer aelodaeth a chymorth mentrau cymdeithasol arbenigol o fewn y sector mentrau cymdeithasol. Yn ogystal, mae modd i fentrau cymdeithasol fanteisio ar gymorth cyngor busnes sydd ar gael trwy'r Adran. Caiff canlyniadau ac allbynnau eu monitro yn erbyn y llythyr cynnig grant yn ystod cyfarfodydd chwarterol gyda'r sefydliadau.

Gallai'r dyraniadau o fewn y gyllideb newid yn dilyn adroddiad Comisiwn Cwmnïau Cydweithredol a Chydfuddiannol Cymru dan Gadeiryddiaeth Athro Andrew Davies. Cylch gwaith y Comisiwn oedd gwneud argymhellion ynghylch tyfu a datblygu'r economi gydweithredol a chydfuddiannol yng Nghymru er mwyn creu swyddi a chyfoeth.

Yn dilyn y penderfyniad i derfynu'r cyllid ar gyfer Cynghrair Mentrau Cymdeithasol Cymru, er mwyn parhau i ddangos cefnogaeth ar gyfer y sector mentrau cymdeithasol, cytunodd y Gweinidog y byddai llais dros fentrau cymdeithasol yn parhau i gael ei gynorthwyo. Mae Adolygiad wedi cychwyn, a gynhelir gan Robert Lloyd Griffiths (Cadeirydd Bwrdd Strategol Busnes Cymru a Chyfarwyddwr (Cymru) Sefydliad y Cyfarwyddwyr), er mwyn rhoi cyngor am egwyddorion a rôl wedi'i ddiweddarau ac ynghylch a ddylid cynnwys y swyddogaeth ddiwygiedig hon o fewn adain newydd sefydliad cynnal. Yn ogystal, gallai argymhellion y comisiwn lywio cyfeiriad y cymorth hwn yn y dyfodol.

## 4.7 Cronfa Twf Economaidd Cymru

Yn 2012-13, swm y gyllideb a neilltuwyd ar gyfer Cronfa Twf Economaidd Cymru oedd £30m. Gan ymateb i lefel uchel y diddordeb a ddangoswyd gan y gymuned fusnes, dyblwyd y swm gwreiddiol a neilltuwyd, sef £15m. Gwnaeth y gronfa ymrwymadau a oedd yn werth oddeutu £31m i 118 o brosiectau, gyda'r potensial y byddai 3,400 o swyddi yn cael eu creu/diogelu. Ar sail gwerth am arian, y gost gyfartalog fesul swydd oedd £9,000.

Hyd yn hyn, mae'r gronfa wedi gwario dros £21 miliwn. Defnyddiwyd y cronfeydd a oedd yn weddill ar gyfer cymorth busnes ehangach. Roedd Cronfa Twf Economaidd Cymru 1 yn becyn ysgogi economaidd gyda chyfyngiad amser, a oedd yn ceisio dwyn prosiectau yn eu blaen y byddai modd iddynt ddiogelu a chreu swyddi, gan fanteisio i'r eithaf ar y potensial buddsoddi mewn cyfnod o ansicrwydd economaidd. O ganlyniad i'r amodau economaidd, ni wnaeth nifer o'r prosiectau symud yn eu blaen neu fe'u gwelwyd yn symud yn eu blaen ar raddfa lai. Ar sail gwerth am arian, mae'r gost gyfartalog fesul swydd yn parhau i fod yn £9,000.

Yr allbynnau allweddol ar gyfer y gronfa hon yw'r swyddi sy'n cael eu creu a/neu eu diogelu. Hyd yn hyn, mae nifer go iawn y swyddi a gafodd eu creu neu eu diogelu ychydig dros 2,300, a bydd oddeutu 180 o swyddi ychwanegol yn cael eu creu yn ystod y ddwy flynedd ariannol ddilynol. Bwriedir cynnal gwerthusiad ffurfiol o Gronfa Twf Economaidd Cymru 1 yn gynnar yn ystod 2014-15.

Yn dilyn llwyddiant y gronfa, ac er mwyn cydnabod yr ansicrwydd economaidd sy'n parhau, lansiwyd Cronfa Twf Economaidd Cymru 2 sy'n werth £30m, ac y mae ganddi'r potensial i greu a diogelu hyd at 3,000 o swyddi. Caiff y cyllid ei neilltuo fel a ganlyn:

- 2013-14 £10m: er mwyn ystyried prosiectau llai y mae angen grant o rhwng £50,000 a £100,000 arnynt.
- 2014-15 £20m: er mwyn cynorthwyo prosiectau mwy, y mae angen grant o dros £100,000 arnynt.

Mae'r holl gynigion wedi cael eu gwneud nawr dan gam cyntaf y cynllun, a gwelwyd y canlyniadau canlynol: 124 o gynigion sy'n werth £9.33 miliwn. Disgwylir i'r prosiectau hyn greu 986 o swyddi a diogelu 877 o swyddi.

## 4.8 Trafnidiaeth Integredig a Chynaliadwy

Cyflawnwyd prosiectau trafndiaeth yn unol â'r cynlluniau yn 2012-13. Pan ddaeth cyllid ychwanegol ar gael yn yr Adran Llywodraeth Leol a Chymunedau ehangach, gwnaethpwyd buddsoddiad pellach mewn trafndiaeth. Mae hyn wedi galluogi i nifer o brosiectau awdurdodau lleol gael eu cwblhau neu eu dwyn ymlaen, ynghyd â buddsoddiad sylweddol yng ngweithrediad effeithiol a'r gwaith o gynnal a chadw rhwydwaith y cefnffyrdd.

## **Cynllunio Trafnidiaeth Rhanbarthol**

Fel y nodwyd yn y llythyr dyddiedig 7 Tachwedd 2014 a oedd yn ymateb i argymhellion y Pwyllgor, mae swyddogion yn cynnal gwerthusiad o weithgarwch cynllunio trafndiaeth cenedlaethol a rhanbarthol. Rhoddir diweddariad erbyn y Pasg 2014.

Y newid allweddol wrth ddatblygu trefniadau newydd er mwyn ariannu gwasanaethau bws oedd dwyn ynghyd y cyllid ar wahân a delir i weithredwyr ac awdurdodau lleol o fewn un ffrwd ariannu sengl, gan sicrhau ei fod yn cael ei wario yn y manau lle y byddai'n cael yr effaith fwyaf. Gofynnodd y Gweinidog ar y pryd i'r Consortia Trafnidiaeth Rhanbarthol i weinyddu'r trefniadau ariannu newydd ac i ddatblygu strategaethau rhanbarthol a fyddai'n nodi llwybrau allweddol.

Roedd fy Natganiad Llafar i Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn ddiweddar yn amlinellu'r camau nesaf o ran cyllido gwasanaethau bws.

### **Tocynnau teithio rhatach ar fws**

Er sawl mis, mae swyddogion wedi bod yn trafod amodau trefniant ad-dalu newydd o 1 Ebrill 2014 gyda chynrychiolwyr awdurdodau lleol a'r diwydiant bysiau. Roedd hyn yn dilyn adolygiad annibynnol o'r trefniadau ad-dalu presennol, a oedd yn nodi bod gweithredwyr yn cael eu talu ormod.

### **Trafnidiaeth gymunedol**

Yn aml, mae trafndiaeth gymunedol yn ddewis amgen addas i wasanaethau bws confensiynol, yn enwedig mewn ardaloedd gwledig neu anghysbell. Mae cymorth parhaus ar gyfer trafndiaeth gymunedol, a'r broses o fonitro gwasanaethau, yn cael ei ddarparu gan y Consortia Trafnidiaeth Rhanbarthol.

Yn ogystal, mae Llywodraeth Cymru yn ariannu'r Gymdeithas Cludiant Cymunedol yng Nghymru i ddatblygu a chryfhau'r sector trafndiaeth gymunedol.

### **Cydymffurfiaeth bysiau**

Mae gofyn i weithredwyr bysiau gofrestru manylion eu gwasanaeth gyda'r Comisiynydd Traffig. Mae gan y Comisiynydd bwerau i osod cosbau ariannol ar weithredwyr nad ydynt yn llwyddo i gydymffurfio gydag amodau eu cofrestriad, ond mae'n dibynnu ar gyfeiriadau a wneir iddo os yw'n mynd i ystyried camau o'r fath. Telir unrhyw "ddirwyon" o'r fath i Lywodraeth Cymru.

Mae Llywodraeth Cymru yn ariannu Bus Users UK yng Nghymru i gyflogi tri Swyddog Cydymffurfiaeth Bysiau amser llawn, y mae eu cyfrifoldebau yn cynnwys monitro gwasanaethau bws ar ein rhan. Fel hyn, pan fydd Defnyddwyr Bysiau neu awdurdodau lleol neu Lywodraeth Cymru yn dod yn ymwybodol o fethiannau ar ran gweithredwr bysiau i redeg gwasanaethau yn unol â'i gofrestriad, byddwn yn gofyn i'r Swyddogion Cydymffurfiaeth Bysiau i wneud gwaith monitro er mwyn cadarnhau'r ffeithiau. Yna, adroddir y canfyddiadau hynny i'r Comisiynydd Traffig ar gyfer ei adolygiad.

Mae'r Comisiynydd Traffig wedi gwneud sylwadau ffafriol iawn am weithgareddau'r Swyddogion Cydymffurfiaeth Bysiau ac effaith gadarnhaol eu gwaith ar brydlondeb a dibynadwyedd gwasanaethau bws yng Nghymru.

### **Bus Users UK yng Nghymru**

Mae gan Bus Users UK swyddfa a thri aelod o staff yng Nghymru. Mae'r sefydliad yn darparu cymorth gwerthfawr dros ben i weithredwyr bysiau, awdurdodau lleol ac eraill yn lleol er mwyn sicrhau bod buddiannau teithwyr bws yn cael eu cynrychioli mewn ffordd effeithiol.

Yn ogystal, mae Bus Users yn cyfrannu mewn ffordd hynod o effeithiol at ddatblygiad polisi, gan gynrychioli teithwyr sy'n cwyno am eu gwasanaethau bws.

Mae Bus Users yn trefnu ac yn cynnal hyd at 20 o gymorthfeydd i deithwyr bws bob blwyddyn ar draws Cymru, er mwyn galluogi teithwyr i gael cyfarfod wyneb yn wyneb gyda gweithredwyr bysiau ac awdurdodau lleol.

Yn ddiweddar, mae Bus Users UK wedi cytuno ymuno â'r Panel Cyngori Defnyddwyr Trafnidiaeth Gyhoeddus newydd, a fydd yn cynghori'r Gweinidog ynghylch materion ar gyfer defnyddwyr trafniadaeth gyhoeddus.

### **Teithio Llesol a Chynaliadwy**

Yn 2012-13, ariannwyd amrediad o fentrau er mwyn datblygu seilwaith teithio llesol ac er mwyn annog pobl i ddefnyddio ffurfiau teithio llesol a chynaliadwy.

Cafodd cynllun Llwybrau Diogel mewn Cymunedau £5.2m, a bu hyn yn fodd o alluogi amrediad o welliannau o ran diogelwch a hygyrchedd cymunedau ar draws Cymru wrth gerdded neu feicio.

Buddsoddwyd £1.1m yn y prosiect cynlluniau teithio personol. Gan ganolbwyntio ar gymunedau yng Nghaerdydd a De Cymru, bu'r rhaglen hon yn darparu cyswllt 1:1 a gwybodaeth wedi'i theilwra ynghylch dewisiadau teithio cynaliadwy mewn cymunedau. Mae'r canlyniadau cynnar yn addawol ac mae'r contractwr yn paratoi dadansoddiad mwy manwl o'r cam cyntaf.

Yn ogystal, mae'r prosiect hwn yn cynorthwyo gwaith gydag ysgolion a busnesau, ac mae wedi arwain at ddatblygu offerynnau a deunyddiau y mae modd eu defnyddio yn fwy eang. Mae'r prosiectau eraill a gynorthwywyd yn cynnwys Beiciwch Hi.

### **Gwasanaethau Trên**

Yn 2012-13, gwelwyd Llywodraeth Cymru yn parhau i ariannu masnachfaint Cymru a'r Gororau a weithredir gan Drenau Arriva Cymru. Dyfarnwyd y contract yn 2003 ac mae'n para am 15 mlynedd. Ym mis Ebrill 2006, trosglwyddwyd y cyfrifoldeb dros reolaeth y fasnachfaint o ddydd i ddydd o Lywodraeth y DU i Lywodraeth Cymru.



Yn ychwanegol i'r fasnachfrait graidd a nodwyd yn wreiddiol, roedd cyllid Llywodraeth Cymru yn ystod 2012-13 yn cynnwys cymorth ar gyfer nifer o wasanaethau ychwanegol. Roedd y rhain yn cynnwys darparu capasiti ychwanegol ar Reilffyrdd y Cymoedd, Cambrian a Lein y Gororau, gwasanaeth mwy aml ar sawl rheilffordd (e.e. Rheilffordd Merthyr, Ilwybr Caerdydd-Caerdybi, Llinell Calon Cymru a Lein y Gororau) a chynllun tocynnau teithio rhatach ar y rheilffyrdd.

Nodir manylion y blaenoriaethau ar gyfer rheilffyrdd yn y dyfodol a'u cyfraniad at ddatblygu economaidd ehangach yn y Datganiad Ysgrifenedig sy'n ddyddiedig 18 Gorffennaf 2013, a ddarparwyd i'r Pwyllgor fel rhan o ddiweddariad am faterion trafndiaeth yn y llythyr dyddiedig 9 Hydref 2013.

## **5.0 Cyllid Cymru**

Rydych wedi gofyn am wybodaeth ynghylch Cyllid Cymru. Fodd bynnag, mae'r Pwyllgor Cyllid yn cynnal ymchwiliad ynghylch Cyllid Cymru ar hyn o bryd. Byddaf yn rhoi diweddariad i'r Pwyllgor ar ôl i hwn gael ei gwblhau.

## **6.0 Ymrwymadau Trawsadrannol**

### **6.1 Trechu Tlodi**

Mae gan yr Adran rôl bwysig i'w chyflawni wrth helpu i drechu tlodi, ac mae ein prif ddylanwad yn deillio o ymdrechion i annog a chynorthwyo gweithgarwch cadw a chreu cyflogaeth ar draws Cymru. Rydym yn canolbwyntio ar drechu tlodi trwy ddiogelu swyddi, creu cyfleoedd cyflogaeth a gwella'r amodau cyffredinol i fyd busnes, gan gydnabod bod cyflogaeth yn cynnig lefel ddiogelu uchel yn erbyn tlodi.

Mae'r Adran yn datblygu nifer o gamau gweithredu sy'n cynorthwyo ymdrechion Llywodraeth Cymru i drechu tlodi, ac mae cyllideb Adrannol sylweddol wedi cael ei neilltuo i'r gweithgareddau hyn. Mae hyn yn cynnwys cyllid er mwyn:

- darparu Cronfa Twf Economaidd Cymru a chynlluniau cyllid busnes a grantiau creu swyddi eraill;
- darparu grantiau cychwyn busnes a chynngor a chymorth ynghylch entrepreneuriaeth;
- datblygu a thyfu'r farchnad gofal plant;
- datblygu gweithgarwch mentrau cymdeithasol; a
- chyflawni ein rhaglen Cyfrifoldeb Cymdeithasol Corfforaethol.

Yn ogystal, mae trechu tlodi wrth wraidd rhaglenni a pholisi trafndiaeth. Mae trafndiaeth yn faes gwariant arwyddocaol i nifer o aelwydydd ac mae'r ffaith bod cost tanwydd a thrafnidiaeth gyhoeddus yn codi yn rhoi pwysau ychwanegol ar aelwydydd.

Mae hyn yn golygu bod modd i hyrwyddo system trafndiaeth fforddiadwy, hygyrch ac effeithiol wneud gwahaniaeth ymarferol go iawn i bobl. Yn ogystal,

mae modd i gysylltedd trafniadaeth da ei gwneud yn haws i bobl fanteisio ar swyddi a hyfforddiant, yn ogystal â manteisio ar wasanaethau eraill. Mae cyllideb arwyddocaol wedi cael ei hymrwymo yn ein portffolio o brosiectau trafniadaeth, gan gynnwys y Cynllun Tocynnau Teithio Rhatach.

## 6.2 Datblygu Cynaliadwy

Ein nod yw cyflawni blaenoriaethau'r Rhaglen Lywodraethu ar gyfer Swyddi a Thwf, gan ganolbwyntio ar ddatblygu cynaliadwy fel y brif egwyddor drefniadol. Rydym yn datblygu dull gweithredu polisi twf gwyrdd er mwyn datblygu ein gwaith presennol ynghylch datblygu cynaliadwy a thwf economaidd. Bydd hyn yn gweithredu, yn rhannol, fel paratoad ar gyfer cyflwyno Bil Cenedlaethau'r Dyfodol, sy'n cyd-fynd gyda'n dull gweithredu tuag at greu'r amodau dros y tymor hir ar gyfer economi cynaliadwy a ffyniannus, sy'n defnyddio lefelau isel o garbon ac sy'n defnyddio adnoddau mewn ffordd effeithlon, ac sy'n gyfiawn ar lefel gymdeithasol.

Rydym yn gweithio gyda Chyngor Adnewyddu'r Economi a'r Comisiynydd Newid Hinsawdd dros Ddyfodol Cynaliadwy, gan ystyried rôl twf gwyrdd yng Nghymru fel ffordd o sicrhau ffyniant a thwf economaidd hirdymor.

Rydym yn ceisio nodi camau gweithredu cynnar er mwyn cynnwys arfer twf gwyrdd ar gyfer yr economi gyfan. Byddwn yn defnyddio'r dull gweithredu hwn er mwyn dylanwadu ar y broses o neilltuo Cronfeydd Strwythurol Ewropeaidd, a byddwn yn gweithio gydag amrediad o randdeiliaid ar draws y sector cyhoeddus, y sector preifat a'r trydydd sector er mwyn cysylltu mentrau polisi. Byddwn yn ceisio manteisio i'r eithaf ar y defnydd a wneir o'r ysgogiadau sydd ar gael er mwyn pennu cwrs ar gyfer ffyniant economaidd cynaliadwy hirdymor i Gymru.

## 6.3 Yr Iaith Gymraeg

Caiff Adroddiad grŵp gorchwyl a gorffen yr iaith Gymraeg a datblygu economaidd ei gyhoeddi yn y man.

Yn ogystal, mae Grŵp Gorchwyl a Gorffen Dyffryn Teifi, a sefydlwyd ar 15 Mehefin 2013, wedi archwilio model yr ardal dwf leol er mwyn asesu ymyriadau sy'n sensitif i amgylchiadau economaidd lleol y Dyffryn, y sialensiau o ran twf ar ei chyfer a'r defnydd amlwg o'r iaith Gymraeg. I weld yr adroddiad, ewch y wefan Llywodraeth Cymru:

<http://cymru.gov.uk/topics/businessandconomy/publications/teifivalleyreport/?skip=1&lang=cy>

Mae'r rhain yn adolygiadau pwysig ac ystyrir yr argymhellion ymhellach wrth ddatblygu polisi ar gyfer y dyfodol a pharhau i fod yn ymatebol i unigolion a'r gymuned fusnes ehangach. Mae holl brosiectau Cronfeydd Strwythurol UE yn integreiddio thema trawsbynciol cyfle cyfartal, a'r iaith Gymraeg, yn eu gweithrediad er mwyn cyfrannu at y gwaith o sicrhau economi gytbwys, gynaliadwy ac arloesol.

Ar hyn o bryd, ni cheir cyllideb ddynodedig ar gyfer yr iaith Gymraeg gan ei bod yn cael ei hystyried ac yn cael ei chynnwys fel rhan annatod o'r gwaith o gyflawni prosiectau unigol, rhaglenni, cymorth i fusnesau a digwyddiadau unigryw. Dros y pedair blynedd ddiwethaf, bu'r Adran yn darparu hyfforddiant ynghylch cyd-destun diwylliannol a hanesyddol yr iaith Gymraeg. Mae hyn yn galluogi staff i osod cyd-destun ar gyfer yr angen i ystyried yr iaith Gymraeg yn ein gwaith. Gwnaethpwyd buddsoddiad o oddeutu £40,000.

**Ymrwymïadau yn ymwneud â'r Economi a Gwyddoniaeth yn y Rhaglen  
Lywodraethu (ym Medi 2013 a'i ddiweddarau i gynnwys datblygiadau cyfredol)**

Ymrwymïad	Cynnydd
<p>Er mwyn i gwmnïau a busnesau ffynnu a thyfu, adeiladu ar y berthynas newydd sydd gan Lywodraeth Cymru gyda'r gymuned fusnes a'n partnerïaid cymdeithasol a chreu fframwaith ac amodau hyblyg.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mae Cyngor Adnewyddu'r Economi a'r gweithgor swyddogion wedi'u sefydlu. Cynhelir cyfarfodydd arbennig i drafod rhai pynciau polisi penodol megis ardrethi busnes.</li> <li>• Yn ychwanegol, bydd gweinidogion yn ymgysylltu'n rheolaidd â'r gymuned fusnes a'n partnerïaid cymdeithasol ynghylch materion sy'n ymwneud â galluogi busnesau i greu swyddi.</li> <li>• Mae paneli dan arweiniad y Sector Preifat wedi darparu cyngor ynghylch hybu swyddi a thwf, datblygu dinas-ranbarthau, ardaloedd menter ac ardrethi busnes.</li> </ul>
<p>Cynorthwyo cwmnïau o ansawdd sy'n perfformio'n dda ym mhob rhan o'r economi all greu swyddi, cyfoeth a Chymru gynaliadwy.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mae Gwasanaeth Busnes Cymru yn weithredol ers 2 Ionawr 2013. Lanswyd gwefan Gwerthwchi Gymru ym Mehefin 2013 ac mae'n cynnig amrywiaeth gynyddol o wasanaethau a gwybodaeth ddefnyddiol i brynwyr a chyflenwyr.</li> <li>• Cymorth buddsoddi parhaus a ddarperir gan Gronfa Fuddsoddi BBaChau Cymru gwerth £40m; Cronfa Twf Economaidd Cymru, hyd at £100m Cronfa Gwyddorau Bywyd Cymru a'r Gronfa Fenthyciadau i Ficrofusnesau gwerth £6m. Y Gronfa Datblygu Eiddo gwerth £10m a lanswyd ym Mai 2013.</li> </ul>
<p>Datblygu cysylltiadau strategol, buddiol a chryf gyda chwmnïau angori pwysig a'u gwneud yn ganolog i Economi Cymru trwy ddatblygu cysylltiadau agos gyda'n sefydliadau addysg bellach ac uwch a manteisio i'r eithaf ar y cyfleoedd y mae'r gadwyn gyflenwi yn eu cynnig.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mae rhestr o'r 38 cwmni angori ar gael ar wefan Llywodraeth Cymru yn <a href="http://wales.gov.uk/topics/businessandconomy/economicrenewal/programmepapers/anchor/?lang=cy">http://wales.gov.uk/topics/businessandconomy/economicrenewal/programmepapers/anchor/?lang=cy</a></li> <li>• Mae gweithdrefnau rheoli cyfrifon ffurfiol yn eu lle ar gyfer cwmnïau angori unigol.</li> <li>• Mae rhaglen beilot o weithgareddau'r Adolygiad Cynhwysfawr o Wariant wedi cael ei redeg ar y cyd â rhai cwmnïau. Bydd canlyniadau'n llywio digwyddiadau'r dyfodol.</li> </ul>
<p>Gweithio gyda Masnach a Buddsoddi y DU (UKTI) ac eraill i hyrwyddo cyfleoedd masnachu a buddsoddi trwy deithiau masnach wedi'u targedu a swyddfeydd dramor.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dengys ffigyrau UKTI y bu cynnydd o tua 191% yn nifer y prosiectau mewnfuddsoddi yng Nghymru o'i gymharu â'r flwyddyn flaenorol.</li> <li>• Cynhelir rhaglen o dros 40 taith masnach ac arddangosfa mewn 20 a rhagor o farchnadoedd tramor yn ystod 2013/14.</li> </ul>

Ymrwymiad	Cynnydd
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cymeradwywyd cais tender Arkenford i gynhyrchu adroddiad ar dwristiaeth sgrin yng Nghymru. Mae hyn yn ymwneud â gwaith a wneir gan Croeso Cymru mewn partneriaeth ag Uwch Ranbarth Twristiaeth sy'n arwain ar y gwaith.</li> </ul>
<p>Gweithio i ymestyn y tymor twristiaeth a'r manteision sydd ynghlwm wrth hyn</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mae'r Cynllun Cymorth Buddsoddi mewn Twristiaeth wedi cynnig cefnogaeth ar gyfer atyniadau bob tywydd/dan do i'w cynorthwyo i ymestyn y tymor.</li> <li>• Hefyd, caiff busnesau twristiaeth eu hannog i farchnata eu hunain trwy gydol y flwyddyn trwy gyfrwng y Fframwaith Busnes Twristiaeth Ddigidol a ddatblygwyd i annog rhagor o ddefnydd o TGCh i farchnata. Cafwyd 635 cais am adolygiadau TGCh, dyfarnwyd grantiau i 58 prosiect, ac mae 23 prosiect ar y rhestr wrth gefn.</li> </ul>
<p>Nodi cyfleoedd i wella'r cynnyrch a'r seilwaith ymwelwyr yng Nghymru</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mae'r Cynllun Cymorth Buddsoddi mewn Twristiaeth (TISS) bellach yn cefnogi prosiectau seilwaith trwy gynlluniau amwynderau cyrchfannau.</li> </ul>
<p>Cefnogi'r buddsoddiad mewn hyfforddi a rheoli staff i gefnogi diwydiant (twristiaeth) o ansawdd uchel.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mae partneriaethau yn arwain ar ddarparu hyfforddiant i fusnesau yn eu hardaloedd. Ynghyd â chyllid TISS, mae hyn yn cynorthwyo i sicrhau cynnyrch a gwasanaethau twristiaeth o ansawdd uchel yng Nghymru.</li> <li>• Rhwng 1 Ebrill 2012 a 31 Mawrth 2013, cynigwyd 48 o grantiau gwerth cyfanswm o £2.3m – cefnogid cyfanswm costau prosiectau gwerth £11.8m. Rhagwelir cyfanswm o 237 swydd yn deillio o'r buddsoddiad hwn.</li> </ul>
<p>Cyflwyno Ardaloedd Menter i gryfhau gallu economi Cymru i gystadlu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sefydlwyd saith Ardal Fenter. Caiff cyflawni ym mhob ardal ei arwain gan Fyrddau Menter sydd gweithio'n agos â Llywodraeth Cymru i gynyddu i'r eithaf dylanwad y cymhellion sydd ar gael. Maent yn cynnwys cymorth ariannol, Cynllunio wedi'i symleiddio a chyflwyno band eang cyflym iawn.</li> <li>• Mae rhagor o wybodaeth am yr Ardaloedd Menter ar gael yn: <a href="http://www.ardaloeddmentercymru.gov.uk">www.ardaloeddmentercymru.gov.uk</a></li> </ul>
<p>Buddsoddi mewn busnesau twristiaeth o safon, a marchnata atyniadau ymwelwyr, llety a'r diwydiant bwyd yng Nghymru yn fwy effeithiol</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yn 2012/13, rhoddodd TISS gymorth gwerth £2.3m i fusnesau. Mae cymorth TISS yn gysylltiedig â'r Cynllun Graddio Ansawdd. Mae cyfanswm y busnesau 4 a 5 seren yn 69.3% ac mae gan y cynllun graddio dros 5,800 o aelodau.</li> <li>• Yn ystod 2012/13, fe wnaeth y Bartneriaeth Twristiaeth Ranbarthol ddatblygu'r gwaith o hyrwyddo twristiaeth Bwyd yng Nghymru a'i diwylliant bwyd.</li> </ul>

<p>Gweithredu strategaeth Cymru Ddigidol Llywodraeth Cymru, gan ddefnyddio technolegau digidol i ehangu cyfleoedd a darparu gwasanaethau gwell, mwy cost effeithiol a hygyrch ar gyfer ein holl ddinasyddion, busnesau a chymunedau.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mae allgau digidol bellach wedi gostwng i 24% ac mae'r cynllun wrthi'n cael ei gyflwyno yn yr ardaloedd cyntaf i elwa ar y genhedlaeth nesaf o fand eang yng Ngwynedd. Bellach, gall dros 300,000 o gleifion drefnu apwyntiadau â'u meddygon teulu ac ail bresgripsiynau trwy Fy Iechyd Ar-lein.</li> <li>• Mae 90% o brif sefydliadau sector cyhoeddus Cymru yn defnyddio Rhwydwaith y Sector Cymru:</li> <li>• Mae manylion llawn ar gael yn Cymru Ddigidol. Mae adroddiad adolygu'r ddarpariaeth ar gael yn <a href="http://wales.gov.uk/topics/businessandeconomy/digital/wales/?lang=cy">http://wales.gov.uk/topics/businessandeconomy/digital/wales/?lang=cy</a></li> </ul>
<p>Ceisio sefydlu Uned Troseddau busnes Cymru i fynd i'r afael â throseddau yn erbyn busnesau</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sefydlwyd Uned Troseddau Busnes. Penodwyd y grŵp ymgynghorol amlasiantaethol ynghylch troseddau yn erbyn busnesau ym Mehefin 2013 i lywio datblygu a gweithredu'r Uned Troseddau Busnes.</li> <li>• Lansiodd gwefan Uned Troseddau Busnes Cymru ar 20 Mehefin 2013, ac mae'n darparu adnoddau a chanllawiau ar-lein i fusnesau i wella ymwybyddiaeth o effaith troseddau yn erbyn busnesau a chynnig cymorth ynghylch atal troseddau.</li> </ul>
<p>Gweithio gyda diwydiant i symud tuag at ddulliau mwy cydnorth o gynhyrchu ynni carbon isel. Byddwn yn dod â'r prif gynhyrchwyr ynni ynghyd i rannu arferion gorau o ran lleihau carbon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Penodwyd yr Athro James Durrant ym mis Tachwedd 2013 fel Cadeirydd Sêr Cymru ym maes ymchwil Ynni'r Haul ym Mhrifysgol Abertawe, sy'n canolbwyntio ar ffilmiau Ffotofoltaidd tenau. Gwaith mewn fforymau eraill megis uwchgynadleddau a chyfarfodydd ynghylch ynni â chynhyrchwyr penodol i symud Cymru ymhellach i'r cyfeiriad hwn</li> </ul>
<p>Cryfhau diwydiannau creadigol Cymru a chynyddu nifer y cynyrchiadau o Gymru a ddangosir ar y prif rwydweithiau teledu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dros y ddwy flynedd ddiwethaf, dyfarnwyd cyfanswm o £2.4m o Gyllid Busnes Ad-daladwy Llywodraeth Cymru i gwmnïau creadigol.</li> <li>• Mae'r prosiectau a gefnogwyd yn cynnwys y gyfres ddrama Y Gwyll / Hinterland a gynhyrchwyd yn Gymraeg a Saesneg ar gyfer y darlledwr Cymraeg S4C a BBC Cymru. Igam Ogam, y gyfres wedi'i animeiddio i blant a gynhyrchwyd yng Nghymru, a sicrhawyd comisiwn rhwydwaith i gynhyrchu ail gyfres i'w sgrinio ar Sianel 5 ac S4C.</li> <li>• Mae'r rhan fwyaf o brosiectau a gefnogwyd wedi bod ym meysydd cynhyrchu ffilmiau, teledu a chyfryngau digidol, yn y cynnwys dramâu Atlantis a Thymor 2 Da Vinci's Demons sy'n cael eu darlledu yn ystod</li> </ul>

	<p>2013/14.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lansiodd y Gronfa Datblygu Digidol yn Rhagfyr 2011. Cronfa beilot gwerth £2m sy'n darparu cyllid sbarduno ar gyfer cwmnïau bychan creadigol. Rhagwelir y caiff datblygiad dros 50 o gynhyrchion digidol newydd eu cefnogi, a chrëir/diogelir mwy na 130 o swyddi. Hyd yma, cymeradwywyd cyllid gwerth dros £1.3m i 40 prosiect.</li> <li>• Ers Mai 2011, mae Comisiwn Sgrin Cymru wedi cofnodi tua £46m mewn gwariant gwirioneddol ar brosiectau y mae wedi'u cynorthwyo sydd wedi cael eu ffilmio yng Nghymru.</li> <li>• Roedd MEDIA Antenna Cymru yn allweddol yn y gwaith o sicrhau 778,129 Ewro ar gyfer busnesau o Gymru yn 2012-13 a grantiau nad oes rhaid eu hadalu gwerth cyfanswm o 2,554,054 ers cychwyn rhaglen MEDIA yn 2007.</li> </ul>
<p>Pwyso am gyfran decach o gynyrchiadau teledu gan ddarlledwyr y DU megis y BBC ar gyfer cwmnïau annibynnol a leolir yng Nghymru.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Crëwyd y Panel Ymgynghorol ar Ddarlledu, i gynghori ar bob agwedd o Ddarlledu Gwasanaeth Cyhoeddus yng Nghymru, yn cynnwys y cyfleoedd y mae'n ei gynnig i fusnesau Cymru.</li> <li>• Dyfarnwyd £100k i Gronfa Alpha Channel 4, i gefnogi syniadau creadigol yn cynnwys syniadau busnes newydd, doniau creadigol newydd, busnesau newydd a mentergarwch llawr gwlad yn sector teledu annibynnol Cymru yn benodol.</li> </ul>
<p>Disgwyl y bydd unrhyw fusnes sy'n ceisio cymorth Llywodraeth Cymru, yn cynnwys cytundebau caffael cyhoeddus, yn cytuno i'n hegwyddorion o gyfrifoldeb cymdeithasol corfforaethol, ynghyd ag ymroddiad i ddatblygu cynaliadwy, hyfforddiant ac arferion cyflogaeth da. Bydd hyn yn cynnwys lleoliadau gwaith wedi'u cynorthwyo, fel Remploy</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cyhoeddwyd y Fframwaith Cyfrifoldeb Cymdeithasol Corfforaethol ym Medi 2012.</li> <li>• Cynhaliwyd cyfres o ddigwyddiadau ar y cyd â chwmnïau angori a Busnes yn y Gymuned.</li> </ul>
<p>Adolygu pa gymorth entrepreneuriaid y mae ei angen ar gwmnïau newydd a chwmnïau bychan sydd â photensial go iawn i ffynnu ac ehangu, a sut gallwn sicrhau</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Daeth gwasanaeth Busnes Cymru yn weithredol ar 2 Ionawr 2013. Sefydlwyd Bwrdd Strategol i oruchwylio Gwasanaeth Busnes Cymru. Lansiodd gwasanaeth mentora Busnes Cymru ym mis Hydref 2012.</li> <li>• Sefydlwyd Cronfa Fenthyciadau gwerth £6m ar gyfer</li> </ul>



<p>fod diwylliant entrepreneuriaidd yn ganolog yng Nghymru.</p>	<p>Microfusnesau i gynorthwyo o leiaf 300 busnes, a daeth yn weithredol yng Ngorffennaf 2012. Mae CGGC a'r Undebau Credyd yn darparu'r gronfa i fentrau cymdeithasol yng Nghymru. Mae Cyllid Cymru yn darparu gweddill y gwasanaethau i microfusnesau yng Nghymru.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fe wnaeth Cynllun Cyflawni Entrepreneuriaeth leuencid 2012 – 15 amlinellu cynllun gweithredu. Mae'r Cynllun yn ymestyn cwmpas y prosiect Modelau Rôl Dynamo, y gystadleuaeth flaenllaw i ysgolion cynradd a'r her i bobl ifanc 16-24 oed. Canolbwyntiau AB/AU rhanbarthol a digwyddiadau wyneb yn wyneb a chyfathrebu â phobl ifanc trwy <a href="http://www.syniadaumawrcymru.com">www.syniadaumawrcymru.com</a></li> <li>• Ers i'r gwasanaeth gychwyn yn 2008, crëwyd 10,000 o swyddi a 4,350 o fentrau newydd. Mae rhwydwaith o saith Pencampwr Entrepreneuriaeth Busnes wedi cynrychioli Cymru mewn digwyddiadau allweddol yn cynnwys Uwchgynhadledd Entrepreneuriaid Ifanc G20 a Sioe Great British Business Start Up.</li> </ul>
<p>Sicrhau y gall y sector cydfuddiannol a chydweithredol gael cyngor busnes trylwyr a bod Adran yr Economi yn arwain y Gweinidog.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bydd Comisiwn Cwmnïau Cydweithredol a Chydfuddiannol Cymru yn cyflwyno adroddiad ar ddechrau 2014.</li> <li>• Yn 2013/14, cafodd Canolfan Cydweithredol Cymru, Cwmnïau Cymdeithasol Cymru a Chymdeithas yr Ymddiriedolaethau Datblygu arian i ddarparu gwasanaethau aelodaeth arbenigol a chyngor ar bolisi i Lywodraeth Cymru.</li> </ul>
<p>Cynorthwyo cwmnïau o ansawdd sy'n perfformio'n dda ym mhob rhan o'r economi all greu swyddi, cyfoeth a Chymru gynaliadwy</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sefydlwyd y Gronfa Gwyddorau Bywyd i sicrhau fod Cymru yn lleoliad mwy deniadol fyth ar gyfer ymchwil a datblygu gwyddorau bywyd, ac yn lle hyd yn oed yn well i gychwyn a datblygu busnes gwyddorau bywyd.</li> <li>• (hyd at Orffennaf 2013) Mae Cymorth Arloesi i Fusnesau wedi cyflawni (334) Cynhyrchion Newydd/lansio prosesau, (231) Eiddo Diwylliannol newydd wedi'u cofrestru.</li> </ul>
<p>Gweithio gyda Chaerdydd i archwilio dichonolrwydd gwneud cais i groesawu Gemau'r Gymanwlad yn 2026.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Penodwyd Ove Arup i ddarparu rhagor o gyngor technegol manwl ynghylch lleoliadau posibl.</li> <li>• Gweithio gyda phartneriaid i ddatblygu cais posibl a byddir yn ystyried yn llawn costau a manteision Gemau Glasgow 2014 cyn gwneud unrhyw benderfyniad i gyflwyno cais.</li> </ul>
<p>Defnyddio technolegau</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mae elfen buddsoddi'r porth wedi cael ei gryfhau â</li> </ul>



<p>digidol i fynd â Chymru i'r byd a dod â'r byd i Gymru trwy sefydlu porth ar y we ar yr hyn y gall Cymru ei gynnig – o ran twristiaeth, buddsoddiad, cyfleoedd addysgol a diwylliant – i'r byd y tu allan</p>	<p>chynnwys newydd, yn cynnwys:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ astudiaethau achos wedi'u diweddarau;</li> <li>○ Ardaloedd Menter;</li> <li>○ mae'r cynnwys amlycaf wedi cael ei gyfieithu i nifer o ieithoedd a phorthiant Twitter.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mae rhaglen sy'n canolbwyntio ar hyrwyddo wedi cael ei sefydlu i sicrhau gwell amlygrwydd a rhagor o ymweliadau.</li> </ul>
<p>Gweithredu ac integreiddio ymhellach ein polisiau economaidd, addysg, sgiliau a chynllunio ar draws holl adrannau perthnasol Llywodraeth Cymru a chyrrff cyflawni eraill. Y flaenoriaeth drosfwaol dros dymor nesaf y Cynulliad fydd cyflawni. Byddwn yn adolygu ac yn adnewyddu ein camau yn seiliedig ar dystiolaeth newydd i sicrhau effeithiolrwydd a hyblygrwydd holl adrannau Llywodraeth Cymru a sefydliadau eraill sy'n darparu cymorth i fusnesau</p>	<p>Byddwn yn defnyddio amrywiaeth o fecanweithiau i sicrhau fod adrannau Llywodraeth Cymru yn canolbwyntio ar gyflawni i annog rhagor o weithio rhwng adrannau a chanolbwyntio ar flaenoriaeth yn ymwneud â swyddi a thwf.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mae adolygiad o weithrediad Cynllun Busnes Gweinidog Cymru ar draws Adrannau Llywodraeth Cymru wedi cael ei gwblhau ac wedi cael ei ystyried gan Gyngor Adnewyddu'r Economi.</li> <li>• Gwnaed y Cynllun Busnes o dan Adran 75 Deddf Llywodraeth Cymru 2006 sy'n ei gwneud yn ofynnol i Weinidogion Cymru baratoi cynllun sy'n amlinellu sut maent yn bwriadu ystyried buddiannau busnes wrth weithredu eu swyddogaethau.</li> <li>• <a href="http://www.assemblywales.org/cy/bus-home/bus-business-fourth-assembly-laid-docs.htm?act=dis&amp;id=244902&amp;ds=3/2013">http://www.assemblywales.org/cy/bus-home/bus-business-fourth-assembly-laid-docs.htm?act=dis&amp;id=244902&amp;ds=3/2013</a></li> </ul>
<p>Parhau â'n hymroddiad i'r Cynllun Datblygu Cynaliadwy - Cymru'n Un: Cenedl Un Blaned - sy'n disgrifio sut bydd y Llywodraeth yn defnyddio ei phwerau datganoledig - yn cynnwys iechyd, trafndiaeth ac addysg - i wneud ein holl wasanaethau cyhoeddus yn gynaliadwy a lleihau effaith amgylcheddol Cymru ar y byd (cyfrannol)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mae'r Adroddiad Blynyddol Datblygu Cynaliadwy yn amlinellu'r camau a gymerwyd ar draws yr Adrannau.</li> <li>• Cyhoeddwyd adroddiad diweddaraf Llywodraeth Cymru, â chyfraniad gan ES&amp;T, ym mis Rhagfyr 2013 .</li> <li>• Cyhoeddir adroddiad nesaf Llywodraeth Cymru yn ddiweddarach eleni.</li> </ul>
<p>Annog rhagor o bobl ifanc i ennill y sgiliau a fydd yn datblygu potensial Cymru ar gyfer twf economaidd. Mae pynciau megis gwyddoniaeth, technoleg, peirianeg a mathemateg (STEM) yn arbennig o bwysig yn y cyd-</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lansiodd yr Academi Wyddoniaeth Genedlaethol rownd cyllid grantiau dwy flynedd yn haf 2013, a ddaw i ben ym Mawrth 2015. Cafwyd 57 cais am gynlluniau gwerth £3 miliwn, a chawsant eu gwerthuso'n annibynnol. Cymeradwywyd tua 30 prosiect, gwerth cyfanswm o £1.4m, yn canolbwyntio ar Wyddoniaeth, Technoleg,</li> </ul>

<p>destun hwn. Byddwn yn hyrwyddo ymgysylltu â'r pynciau hyn ar draws yr ystod cwricwlwm ac oedran hyd at Addysg Uwch a lefel uwchraddedig, trwy'r Academi Wyddoniaeth Genedlaethol (NSA) a fydd yn gysylltiedig â'r agenda gwyddoniaeth ehangach a gwaith Prif Ymgynghorydd Gwyddonol newydd Cymru.</p>	<p>Peirianeg a Mathemateg (STEM).</p>
<p>Hyrwyddo ymgysylltiad â phynciau gwyddoniaeth, technoleg, peirianeg a mathemateg (STEM) trwy'r Academi Wyddoniaeth Genedlaethol</p>	
<p>Ceisio sicrhau bod gan bob eiddo preswyl a phob busnes yng Nghymru fynediad at Fand Eang y Genedlaeth Nesaf erbyn 2015 gyda'r uchelgais bod 50% neu fwy yn cael mynediad at 100Mbps. Yn union fel rhaglen Band Eang lwyddiannus flaenorol Llywodraeth Cymru, credwn, fodd bynnag, fod rhaid i Brosiect Band Eang y Genedlaeth Nesaf i Gymru fod yn gydbwysedd rhwng camau gweithredu efelychu'r cyflenwyr a'r galw.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cychwynnodd y gwaith o gyflwyno Cyflymu Cymru yn Chwefror 2013. Yn ystod 2013/14, mae gwaith wedi cychwyn yn nwy ran o o dair awdurdodau unedol Cymru.</li> <li>• Bellach, mae gan dros 100,000 o gartrefi a busnesau fynediad at fand eang cyflym iawn o ganlyniad uniongyrchol i Cyflymu Cymru. Mae'r rhaglen ar y trywydd iawn.</li> <li>• Mae rhagor o wybodaeth am y cynllun newydd ar gael ar wefan Llywodraeth Cymru.</li> </ul>
<p>Ceisio sicrhau fod mynediad at fand eang cyflym ar gael i ardaloedd gwledig.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yn 2013/14, bydd gwaith yn digwydd yn nwy ran o dair o awdurdodau unedol Cymru, ac mae'r mwyafrif ohonynt yn wledig. Bydd y gwaith o gyflwyno'r cynllun yn digwydd yn yr holl awdurdodau unedol yn ystod 2014/15.</li> <li>• Mae'r Cynllun Cymorth Band Eang yn cefnogi cartrefi, busnesau a chymunedau sydd ag angen di-oed am gysylltiad band eang sylfaenol. Ers Gorffennaf 2010, mae'r cynllun wedi cynorthwyo dros 5,500 o fuddiolwyr, yn cynnwys 31 cymuned, ac mae cyllid gwerth tua £4.8m wedi'i neilltuo i'r cynllun. Ymestynnwyd y cynllun tan 30 Medi 2013. Mae cynllun newydd ar gael ers 2013 a dyma'r cam cyntaf tuag at fynd i'r afael â'r 4% o safleoedd anodd eu cyrraedd nad ydynt wedi'u cwmpasu gan raglen</li> </ul>

	<p>Cyflymu Cymru ar hyn o bryd. Mae rhagor o wybodaeth am y cynllun newydd ar gael ar wefan Llywodraeth Cymru.</p>
<p>Gweithio gydag Ofcom i sicrhau y caiff rheoleiddio ei ddefnyddio fel dull o sicrhau fod gan gymunedau gwledig fynediad at fand eang cyflymach a gwasanaethau digidol newydd.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rydym yn parhau i weithio gydag Ofcom i hybu gwell mynediad at wasanaethau digidol trwy drafodaethau rheolaidd, a thrwy sylwadau a chyfraniadau at eu hymgyngoriadau.</li> <li>• Rydym yn gweithio gydag Ofcom a gweithredwyr y rhwydweithiau ffôn symudol i sicrhau y bydd y trwyddedau a arwerthwyd yn ddiweddar yn paratoi'r ffordd ar gyfer cyflwyno band eang symudol 4G ar draws Cymru gan gychwyn yn haf 2013. Mae'r drwydded a ddyfarnwyd i Telefonica O2 yn ei gwneud yn orfod i gyrraedd o leiaf 95% o boblogaeth Cymru erbyn diwedd 2017. Bydd cyflwyno hyn yn arwain at fanteision sylweddol i bobl yn enwedig yng Nghymru wledig, oherwydd nid yw llawer ohonynt erioed wedi gallu cael gwasanaethau symudol 3G o'r blaen.</li> <li>• Rydym wedi comisiynu astudiaethau dichonolrwydd i bennu ymyriadau addas i wella signal ffonau symudol ar draws Cymru, yn cynnwys gwasanaethau symudol ar draws y rhwydwaith rheilffyrdd.</li> </ul>
<p>Defnyddio'r technolegau [digidol] hyn i greu hyd yn oed mwy o atebolrwydd a thryloywder yn ein prosesau democrataidd i sicrhau bod ein holl ddinasyddion yn chwarae rhan lawn yn y gymdeithas drwy sicrhau bod gwybodaeth a gwasanaethau gwneud penderfyniadau yn fwy hygyrch ar-lein</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mae Llywodraeth Cymru bellach yn arwain ar ddatblygiad strategaeth Digidol yn Gyntaf ar gyfer sector cyhoeddus Cymru – sy'n disgrifio sut bydd ein holl wasanaethau cyhoeddus, lle gellir sicrhau hynny, ar gael i ddinasyddion trwy gyfryngau digidol.</li> <li>• Caiff y strategaeth Digidol yn Gyntaf ei gyhoeddi yn ddiweddarach eleni.</li> </ul>

## Atodiad B

### Gwerthuso'r Rhaglenni

Rhaglen	Dyddiad Gwerthuso
Prosiect Marchnata Cyrchfannau (cyllidir gan yr UE)	Medi 2013
Prosiect Gwerthuso Marchnata Croeso Cymru	Prosiect parhaus
Cynllun Trafnidiaeth Cenedlaethol - Cyflawni Prosiectau Ffyrdd Mawr	Bydd yn dilyn proses gymeradwyo chwe cham o werthusiad cychwynnol o drafnidiaeth hyd at y gwaith adeiladu. Gwneir gwerthusiad ffurfiol o bob prosiect er mwyn symud ymlaen â phob cam nesaf. Byddir yn craffu'n sylweddol ar achosion busnes terfynol prosiectau trwy'r broses Ymchwiliadau Lleol Cyhoeddus.
Achos Busnes Llawn Band Eang y Genhedlaeth Nesaf i Gymru (Cyflymu Cymru)	Gorffennaf 2012
Achos Busnes Amlinellol PSBA	Gorffennaf 2013
Adolygiad Gwerth am Arian PSBA	Rhagfyr 2012
Ail Adolygiad Porth PSBA	Gorffennaf 2013
Arloesi ar Gyfer Busnes – Canol Tymor	Mawrth 2013
Smart Cymru – Canol Tymor	Hydref 2013
Adolygiad Gwerth am Arian o Drefniadau Cyllido Craidd Llywodraeth Cymru ar gyfer Datblygiad Mentrau Cymdeithasol: - Cynghrai Mentrau Cymdeithasol Cymru - Cwmnïau Cymdeithasol Cymru - Cymdeithas Ymddiriedolaethau Datblygu Cymru	- Rhagfyr 2012 - Ionawr 2013 - Gorffennaf 2013
Darpariaeth Entrepreneuriaeth yng Nghymru, yn cynnwys adolygiad o Entrepreneuriaeth Ieuencid, Busnesau Newydd a Busnesau Newydd a Chanddynt Botensial Mawr	Rhagfyr 2013
Gwerthusiad o Fusnes Cymru a Gwefan GwerthwchiGymru	Cyhoeddir yr adroddiad ym Mawrth 2014
Gwerthusiad o Gam Cyntaf Ennyn Diddordeb Cwsmeriaid	Rhagfyr 2013
Gwerthusiad Canol Tymor o Brosiect Busnesau Newydd a Chanddynt Botensial Mawr UE	Cyhoeddir yr adroddiad yn Chwefror 2014
Gwerthusiad Terfynol o'r Prosiect Rhwydweithiau Mentor UE	Medi 2013
Gwerthusiad canol tymor o Raglenni	Mai 2013

Fframwaith Busnes Twristiaeth Digidol UE	
Adolygiad o Effaith Economaidd Buddsoddi yn Sector Twristiaeth Cymru	Gorffennaf 2012
Twristiaeth Gynaliadwy	Mehafin 2012
Twristiaeth Arfordirol	Mehafin 2012
Adolygiad Allanol o Bwyllgor Defnyddwyr Cludiant Cyhoeddus Cymru	Medi 2013
Adolygiad o Wasanaeth Bws Gwennol Caerdydd	Cyhoeddir yr adroddiad yn Ionawr 2014
Adolygiad annibynnol o ad-daliadau tocynnau teithio rhatach ar fysiau	Mae'r asesiad yn mynd rhagddo
eFusnes a Chymorth ar gyfer TGCh – gwerthusiad diwedd rhaglen o Raglenni'r UE ar gyfer Cystadleurwydd a Chydygyfeiriant	Mawrth 2013
Gwerthusiad diwedd prosiect o Brosiect UE e-Drosedd Cymru	Ebrill 2012
Marchnata – digwyddiadau unigryw dan arweiniad Sectorau - gwerthusiadau wedi'r digwyddiadau (e.e. digwydd blynyddol BioCymru bob mis Mawrth)	Parhaus
Gwasanaethau trefnu apwyntiadau yng nghynadleddau ac arddangosfeydd allanol diwydiannau Cymru dan arweiniad Sectorau	Parhaus
Gwerthusiad diwedd ymgyrch Busnes Cymru	Blynyddol ar ddiwedd y flwyddyn ariannol
Gwerthusiad diwedd ymgyrch Busnesau Newydd ac Entrepreneuriaeth	Blynyddol ar ddiwedd y flwyddyn ariannol
Adroddiad canol tymor JEREMIE Adolygiad o Fynediad at Gyllid – Cam 1 Adolygiad o Fynediad at Gyllid – Cam 2	Chwefror 2012 Mehafin 2013 Tachwedd 2013
Cronfa Twf Economaidd Cymru (WEGF)	Parhaus trwy'r ymgyrch - a chrynodeb ar y diwedd
TrawsCymru - Rhwydwaith Bysiau Pellter Hir - Adolygiad gan Sefydliad Bevan	Cwblhawyd yn Ionawr 2014
Adolygiadau o Sectorau: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gwasanaethau Proffesiynol ac Ariannol</li> <li>• Deunyddiau a Gweithgynhyrchu Uwch</li> <li>• Bwrdd Cynghori Twristiaeth</li> <li>• Adeiladu</li> <li>• Creadigol</li> <li>• TGCh</li> <li>• Gwyddorau Bywyd</li> <li>• Ynni a'r Amgylchedd</li> </ul>	Mae'r adolygiadau hyn yn mynd rhagddynt a bwriedir eu cwblhau yn Ebrill 2014.  Cyhoeddir ystadegau manwl blynyddol ar gyfer sectorau blaenoriaethol.
Ail Adolygiad OGC Gateway™: Strategaeth Cyflawni Rhaglen Construction Futures	Chwefror 2013

Cymru	
Ardaloedd Menter Cymru <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ardaloedd Menter Cymru: Diweddariad ar Gynnydd</li> <li>• Arolwg hydredol o fusnesau a leolir mewn Ardaloedd Menter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hydref 2013</li> <li>• Wedi cychwyn, bydd adroddiad ym Mawrth 2014</li> </ul>
Pwyllgor Defnyddwyr Cludiant Cyhoeddus	Haf 2013 a chyhoeddwyd yr adroddiad ar ôl hynny
Cyllid craidd ar gyfer Sustrans	Cwblhawyd yr adolygiad o'r grant erbyn Medi 2013
Cyllid craidd ar gyfer RoSPA	Cwblhawyd yr adolygiad o'r grant erbyn Medi 2013

Tablau Alldro 2012-13

<b>RHAN – ALLDRO 2012/13 Y PRIF GRŴP GWARIANT (MEG) - YR ECONOMI, GWYDDONIAETH A THRAFNIDIAETH</b>			
	<b>CYLLIDEB REFENIW – Terfyn Gwariant Adrannol</b>	<b>£000oedd</b>	
<b>Mae Rhaglenni Gwariant</b>	<b>Camau</b>	<b>2012-13 Cynlluniau Newydd Cyllideb Atodol Chwefror 2013</b>	<b>Alldro 2012-13</b>
<b>Sectorau a Busnes</b>	SIF Etifeddol	4,360	4,241
	Sectorau	31,442	29,193
	Entrepreneuriaeth a Gwybodaeth Busnes	14,429	12,294
	<b>Cyfanswm Sectorau a Busnes</b>	<b>50,231</b>	<b>45,728</b>
<b>Gwyddoniaeth ac Arloesedd</b>	Arloesedd	9,324	9,894
	Gwyddoniaeth	1,332	964
	<b>Cyfanswm Gwyddoniaeth ac Arloesedd</b>	<b>10,656</b>	<b>10,858</b>
<b>Digwyddiadau Mawr</b>	Digwyddiadau Mawr	4,831	4,142
	<b>Cyfanswm Digwyddiadau Mawr</b>	<b>4,831</b>	<b>4,142</b>
<b>Seilwaith</b>	Cyflawni Seilwaith TGCh	9,245	20,028
	Cyflawni Seilwaith TGCh – Heb fod yn Arian Parod	1,813	2,282
	Cyflawni Seilwaith sy'n Gysylltiedig ag Eiddo	10,932	11,536
	<b>Cyfanswm Seilwaith</b>	<b>21,990</b>	<b>33,846</b>
<b>Rhaglenni Strategaeth a Chorfforaethol</b>	Rhaglenni Corfforaethol	3,901	3,105
	Rhaglenni Corfforaethol - Heb fod yn Arian Parod	347	425
	Marchnata	2,796	3,236
	Cyllid Cymru	4,802	3,147
	Rhaglenni Strategaeth	979	304
	<b>Cyfanswm Rhaglenni Strategaeth a Chorfforaethol</b>	<b>12,825</b>	<b>10,217</b>
<b>Gweithrediadau Traffyrdd a Chefnffyrdd</b>	<b>Gweithrediadau Traffyrdd a Chefnffyrdd</b>	62,987	68,093
	Gwella a Chynnal Rhwydwaith y Cefnffyrdd - Heb fod yn Arian Parod	140,000	133,052
	<b>Cyfanswm Gweithrediadau Traffyrdd a Chefnffyrdd</b>	<b>202,987</b>	<b>201,145</b>
<b>Gwasanaethau Rheilffyrdd ac Awyr</b>	Gwasanaethau Rheilffyrdd ac Awyr	177,780	176,224
	<b>Cyfanswm Gwasanaethau</b>	<b>177,780</b>	<b>176,224</b>

	<b>Rheilffyrdd ac Awyr</b>		
<b>Teithio Cynaliadwy</b>	Teithio Cynaliadwy	101,507	104,268
	<b>Cyfanswm Teithio Cynaliadwy</b>	<b>101,507</b>	<b>104,268</b>
<b>Gwella Diogelwch ar y Ffyrdd</b>	Gwella Diogelwch ar y Ffyrdd	5,716	5,885
	<b>Cyfanswm Gwella Diogelwch ar y Ffyrdd</b>	<b>5,716</b>	<b>5,885</b>
	<b>Cyfanswm Refeniw</b>	<b>588,523</b>	<b>592,313</b>



	<b>CYLLIDEB CYFALAF – Terfyn Gwariant Adrannol</b>	<b>£000oedd</b>	
<b>Maes Rhaglenni Gwariant</b>	<b>Camau</b>	<b>2012-13 Cynlluniau Newydd Cyllideb Atodol Chwefror 2013</b>	<b>Alldro 2012-13</b>
<b>Sectorau a Busnes</b>	SIF Etifeddol	20,004	18,170
	Sectorau	77,623	83,351
	<b>Cyfanswm Sectorau a Busnes</b>	<b>97,627</b>	<b>101,521</b>
<b>Gwyddoniaeth ac Arloesedd</b>	Arloesedd	1,107	755
	Gwyddoniaeth		6,200
	<b>Cyfanswm Gwyddoniaeth ac Arloesedd</b>	<b>1,107</b>	<b>6,955</b>
<b>Digwyddiadau Mawr</b>	Digwyddiadau Mawr		350
	<b>Cyfanswm Digwyddiadau Mawr</b>	<b>0</b>	<b>350</b>
<b>Seilwaith</b>	Cyflawni Seilwaith TGCh	4,172	5,287
	Cyflawni Seilwaith sy'n Gysylltiedig ag Eiddo	53,559	51,177
	<b>Cyfanswm Seilwaith</b>	<b>57,731</b>	<b>56,464</b>
<b>Rhaglenni Strategaeth a Chorfforaethol</b>	Cyllid Cymru	-15,500	-15,700
	Rhaglenni Corfforaethol	417	78
	<b>Cyfanswm Rhaglenni Strategaeth a Chorfforaethol</b>	<b>-15,083</b>	<b>-15,622</b>
<b>Gweithrediadau Priffyrdd a Thraffyrdd</b>	Motorway & Trunk Road Operations	62,358	58,090
	<b>Total Motorway &amp; Trunk Road Network Operations</b>	<b>62,358</b>	<b>58,090</b>
<b>Buddsoddi yn y Ffyrdd a'r Rheilffyrdd</b>	<b>Buddsoddi yn y Ffyrdd a'r Rheilffyrdd</b>	114,535	116,816
	<b>Cyfanswm Buddsoddi yn y Ffyrdd a'r Rheilffyrdd</b>	<b>114,535</b>	<b>116,816</b>
<b>Teithio Cynaliadwy</b>	Teithio Cynaliadwy	31,095	33,831
	<b>Cyfanswm Teithio Cynaliadwy</b>	<b>31,095</b>	<b>33,831</b>
<b>Gwella a Chynnal Seilwaith Ffyrdd Lleol</b>	Gwella a Chynnal Seilwaith Ffyrdd Lleol	13,996	13,883
	Cyllid Cyfalaf Cyffredinol - Ffyrdd	15,332	15,332
	<b>Cyfanswm Gwella a Chynnal Seilwaith Ffyrdd Lleol</b>	<b>29,328</b>	<b>29,215</b>
<b>Gwella Diogelwch ar y Ffyrdd</b>	Gwella Diogelwch ar y Ffyrdd	6,900	8,202
	<b>Cyfanswm Gwella Diogelwch ar y Ffyrdd</b>	<b>6,900</b>	<b>8,202</b>
	<b>Cyfanswm Cyfalaf</b>	<b>385,598</b>	<b>395,822</b>

	<b>CYLLIDEB REFENIW – Gwariant a reolir yn flynyddol</b>	<b>£000oedd</b>	
<b>Maes Rhaglenni Gwariant</b>	<b>Camau</b>	<b>2012-13 Cynlluniau Newydd Cyllideb Atodol Chwefror 2013</b>	<b>Alldro 2012-13</b>
<b>Seilwaith</b>	Cyflawni Seilwaith sy'n Gysylltiedig ag Eiddo - Heb fod yn Arian Parod	20,000	14,036
<b>Gweithrediadau Priffyrdd a Thraffyrdd</b>	Gweithrediadau Priffyrdd a Thraffyrdd	35,233	14,013
	<b>Cyfanswm Seilwaith</b>	<b>55,233</b>	<b>28,049</b>
	<b>Cyfanswm Gwariant a Reolir yn Flynyddol</b>	<b>55,233</b>	<b>28,049</b>
		<b>£000oedd</b>	
	<b>Crynodeb</b>	<b>2012-13 Cynlluniau Newydd Cyllideb Atodol Chwefror 2013</b>	<b>Alldro 2012-13</b>
	Refeniw	588,523	592,313
	Cyfalaf	385,598	395,822
	<b>Cyfanswm</b>	<b>974,121</b>	<b>988,135</b>
	<b>Gwariant a Reolir yn Flynyddol</b>	<b>55,233</b>	<b>28,049</b>
	<b>Cyfanswm</b>	<b>1,029,354</b>	<b>1,016,184</b>

## Alldro 2012-13 Sectorau Blaenoriaeth

REFENIW		2012/13	
BEL	Enw BEL	Cyllideb Atodol £'000	Alldro £'000
3765	TGCh	6,510	4,012
3764	Gwyddorau Bywyd	331	575
3763	Gwasanaethau Proffesiynol ac Ariannol	121	212
3762	Diwydiannau Creadigol	1,153	876
3761	Deunyddiau a Gweithgynhyrchu Uwch	1,557	1,482
3760	Ynni a'r Amgylchedd	1,500	334
2970	Hyrwyddo Bwyd Cymru	5,438	5,872
6250	Twristiaeth	11,123	12,014
3752	Adeiladu	97	62
		<b>27,830</b>	<b>25,439</b>

CYFALAF		2012/13	
BEL	Enw BEL	Cyllideb Atodol £'000	Alldro £'000
3765	TGCh	3,108	1,610
3764	Gwyddorau Bywyd	3,106	7,603
3763	Gwasanaethau Proffesiynol ac Ariannol	1,695	1,989
3762	Diwydiannau Creadigol	1,022	809
3761	Deunyddiau a Gweithgynhyrchu Uwch	13,772	11,290
3760	Ynni a'r Amgylchedd	5,838	2,204
2970	Hyrwyddo Bwyd Cymru	2,117	6,524
3752	Adeiladu	1,652	758
6250	Twristiaeth	2,995	2,553
		<b>35,305</b>	<b>35,340</b>
<b>Cyfanswm y Gyllideb</b>		<b>63,135</b>	<b>60,779</b>

Edwina Hart MBE CStJ AC / AM  
Gweinidog yr Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth  
Minister for Economy, Science and Transport



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Eich cyf/Your ref  
Ein cyf/Our ref

Nick Ramsey AM  
Chair – Enterprise and Business  
Committee  
National Assembly for Wales  
Cardiff Bay  
Cardiff

9 October 2013

Dear Nick

I am writing to provide the Enterprise and Business Committee with an update on transport matters within my portfolio.

I was delighted when transport was added to my areas of responsibility in March because it plays such a crucial role in underpinning our economy.

I am clear that the priority is for a transport system that improves economic competitiveness and provides enhanced access to jobs and services for communities across Wales.

I have taken the opportunity to test existing transport interventions in the light of their contribution to my wider economic development priorities and to consider the feedback that I have had from the business community and partners.

I have enclosed copies of my Written Statements on the M4 (26 June), on Transport (10 July) and on Rail Priorities (18 July), which set out the key transport projects that will be delivered over the next few years.

There is no doubt that addressing the capacity and resilience issues on the M4 around Newport is the top transport challenge that we face in ensuring that

Bae Caerdydd • Cardiff Bay  
Caerdydd • Cardiff

**Tudalen 88**

*Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchu (100%)*

English Enquiry Line 0845 010 3300  
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0845 010 4400  
[Correspondence.edwina.Hart@Wales.gsi.gov.uk](mailto:Correspondence.edwina.Hart@Wales.gsi.gov.uk)  
*Printed on 100% recycled paper*

Wales has the right transport infrastructure to enhance our economic competitiveness.

I set out the next steps on developing a solution in my Written Statement of 26 June and the formal public consultation on the draft plan to solve transport related problems affecting the M4 Corridor around Newport began on 23 September.

I am continuing to deliver a much broader programme of capital improvements across Wales and the detail of these schemes are set out in my Written Statements on Transport of 10 July and on Rail Priorities of 18 July.

I have placed particular emphasis on the importance of transport safety. I published the new Road Safety Framework at the end of July, which sets an ambitious vision for casualty reduction. I am also replacing current guidance on the safety of walked routes to school with new, more comprehensive guidance. The revised guidance will be in place early next year, and will address some longstanding concerns about the scope of the current GB-wide guidance.

I am also taking steps to improve the implementation of the Blue Badge Scheme and will update the Assembly on proposals in this area shortly.

This year I have continued to provide significant funding for a range of grants which support the development of safe routes in communities; the implementation of regional transport priorities and support for a number of organisations. I am implementing the first year of the new bus funding scheme. The Regional Transport Consortia have consulted on Regional Network Strategies that are intended to ensure that funding is directed to the routes that will make the most difference to people. Work is also on-going to develop quality outcomes that should ensure services reflect the standards that people care about.

As noted in my Written Statements, the South East Wales Integrated Transport Task Force and the North Wales Integrated Transport Task Force have both reported. I commissioned further work to develop the Metro concept and will be considering the report arising from that work shortly. In north Wales, I invited comments on the proposals from Assembly Members and local authorities in the area. A report setting out the views received will be presented to the Ministerial Task Force on North Wales Transport and will help inform decisions on next steps.

Given the challenging Spending Review outcome and the resulting budget position, I am looking very closely at every programme to ensure that each delivers real impact and offers value for money, but some difficult choices in the future are inevitable. These issues are covered in more detail in my budget evidence paper to the Committee.

I have set out progress on delivering transport Programme for Government commitments in the annex to the letter.

As requested, I will provide updates to the Committee every six months highlighting key developments.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'L. M.', is centered on a light gray rectangular background.



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

---

**WRITTEN STATEMENT  
BY  
THE WELSH GOVERNMENT**

---

**TITLE** M4

**DATE** 26 June 2013

**BY** Edwina Hart AM CStJ MBE, Minister for Economy, Science and Transport

Addressing the capacity and resilience issues on the M4 around Newport is the top transport challenge that we face in ensuring that Wales has an effective economic infrastructure which improves our competitiveness and access to jobs and services.

Following Cabinet discussions earlier this week, I am therefore pleased to announce the next steps in relation to the M4 corridor in south east Wales.

As a result of ongoing discussions with the UK Government there has been a significant change in the assessment of the affordability of a major enhancement of the M4.

Building on the extensive development and consultation work undertaken on M4 Corridor Enhancement Measures (CEM), we will be consulting formally over the summer with Natural Resources Wales in order to go out to public consultation this September with a finalised draft Plan and Strategic Environmental Assessment (SEA) Report.

If implemented, the draft plan would lead to a motorway being built south of Newport.

Link to relevant reports :

- M4 CEM WeITAG Appraisal Report Stage 1 (Strategy Level)
- M4 Corridor around Newport WeITAG Appraisal Report Stage 1 (Strategy Level)

<http://wales.gov.uk/topics/transport/publications/130626m4corridor/?lang=en>



---

**WRITTEN STATEMENT**  
**BY**  
**THE WELSH GOVERNMENT**

Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

---

**TITLE** Rail priorities  
**DATE** 17 July 2013  
**BY** Edwina Hart, Minister for Economy, Science and Transport

In my Written Statement of 10 July I highlighted my key road projects for delivery and committed to update further on rail infrastructure priorities.

The railway provides an important means of connectivity to serve the needs of businesses, people and communities. While the funding of rail infrastructure is currently a matter for the Secretary of State for Transport, railway infrastructure has a role in facilitating the success of long-term economic planning and investment.

This is why the Welsh Government's approach has been to invest to bridge the gap in funding made available for the rail network in Wales provided by the UK Government. Our investment in rail capital projects and franchise services enables rail to play its part in promoting economic growth, enabling greater access to jobs and services, and reducing poverty for the people of Wales.

Following the assessment of delivery priorities referred to in my statement of 10 July, I can confirm that I will deliver our current programme of rail capital investment which includes:

- new stations at Energlyn, Ebbw Vale Town and Pye Corner.
- capacity enhancements and improvements at Tir Phil, Maesteg, Pontypridd, and supporting the Cardiff Area Signalling Renewal scheme (CASR).
- station improvements at Cardiff Queen Street and Central, Barry, Pontypridd and Caerphilly (in association with Network Rail's CASR); and at Port Talbot Parkway, Aberystwyth, Ystrad Mynach, Rhyl and Llandudno (under the Wales National Stations Improvement Programme).



A significant amount of work is under way on the Valley Lines electrification project to develop the proposal from that presented in the outline business case. To secure value for money I am exploring all options for procuring the rolling stock required, including refurbished and new options, looking at whole life costs and the wider economic benefits.

By the end of this year I expect a more detailed report on the potential service timetable and rolling stock options, coupled with further work on the infrastructure costs from Network Rail. This work will inform how the electrification project is taken forward.

I will also continue to press the UK Government to ensure the maximum benefits in Wales from the electrification of the Great Western Mainline

Electrification brings significant potential to introduce transformational change to the transport system in South East Wales. To capture this opportunity I have commissioned Mark Barry to carry out further work to develop the Metro concept.

Electrification also provides the potential for opportunities for employment and for growing supply chains through local sourcing of skills and materials, for improving our skills base in, for example, electrical engineering, and in securing community benefits. I have asked Network Rail to work closely with me to maximise these benefits in Wales.

I recognise the importance of long-term improvements to the North Wales rail network to the region's economy, and I will press ahead with the development of the business case for its modernisation.

In the short-term, taking account of the recommendations of the North East Wales Task Force on Integrated Transport, I have asked officials to work with MerseyTravel and others with a view to improving rail connections between the North Wales coast and Liverpool.

In developing this agenda for rail, as I said in my 10 July Statement, I am seeking to maximise value for money and the impact from our investment in public transport. In that regard, I shall be reviewing the processes and decision making behind the rail infrastructure project to reduce North - South journey times and redouble the railway between Wrexham and Saltney. The Welsh Government committed to this project in 2008 and contracted Network Rail to deliver it, but the project has been significantly delayed.

I will continue to press the UK Government to commit to capital investment in our rail network, as it is required to do. Even after projects such as electrification, journey times will remain lengthy for long distance journeys, and in many cases line speeds still need to be addressed. Many of our stations remain dilapidated, inaccessible and could not be described as fit for the 21st

Century. In the mean time I will continue to explore how other funding might become available to support investment, such as structural funds.

In addition to capital budgets being increasingly constrained following UK Government budget decisions, revenue budgets are under considerable pressure. The Welsh Government prioritised a series of rail service enhancements in 2011 on the basis of the revenue budgets being available. A consequence of the challenging economic climate and in-year revenue reductions from the UK Government is that I must be realistic about our ability to provide the funding for new or additional services.

In response I am considering whether there are more cost effective opportunities to work with local community groups to deliver new and additional services. For example, I met members of the Heart of Wales Line Forum and a number of Assembly Members recently to discuss plans they are exploring for different management arrangements and a better alignment of services with the needs of people and communities. I shall continue to work with them on that.

I am committed to improving transport services in Mid Wales. In terms of the Cambrian Main Line hourly service, the way is clear for an operator to introduce additional services though it is important to be mindful of the tough financial settlement we are facing. I have asked the Shrewsbury to Aberystwyth Railway Liaison Committee to co-ordinate work with the other rail interest groups to investigate the demand for rail services. I will also consider the strategic role of the Marches line between Newport and Shrewsbury/Wrexham. I have been clear that this should complement the work of the Local Growth Zones and be consistent with the tourism strategy.

Accordingly, initially for the Cambrian Line and the Heart of Wales Line, my tourism sector panel will provide a view on the feasibility of proposals for summer tourist trains on a trial basis. I will make an announcement for summer 2014 in due course.

It is vital that we set things right for the future. I am focusing work on securing the right arrangements and specification for the next Wales and Borders franchise. I have been clear that we can not afford to be in the same position where the terms of a franchise agreement limit our ability to react to a changing economic climate and provide services where they are required.



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

---

**WRITTEN STATEMENT  
BY  
THE WELSH GOVERNMENT**

---

<b>TITLE</b>	<b>Transport</b>
<b>DATE</b>	<b>9 July 2013</b>
<b>BY</b>	<b>Edwina Hart AM CStJ MBE, Minister for Economy, Science and Transport</b>

The Welsh Government's overall aims in relation to transport are set out in the Wales Transport Strategy.

I am clear that transport has a critical role to play in improving Wales' economic competitiveness and provides enhanced access to jobs and services.

I see transport as a key enabler for many of this Government's priorities and supporting the delivery of the Programme for Government. I recognise that in thinking about transport we must focus on how it can serve the needs of businesses, people and communities. It is my intention to ensure that Wales has excellent national and international connections, enabling access to markets, to employment, education and services. I also believe that providing affordable, effective and efficient transport systems can play an important role in helping to tackle poverty.

Since taking on the transport portfolio, I have had the opportunity to review investment in transport in light of its contribution to my wider economic development priorities. This enabled me to see new opportunities for transport solutions and consider the feedback I have had from the business community and partners. Progress in discussions with the UK Government on financing options is also opening up opportunities that we have not been able to consider up to now.

This statement highlights key road projects for delivery in the remainder of this Assembly, recognising that progress will be subject to statutory consents and funding availability. I intend providing a further update to Assembly Members before the summer recess of rail infrastructure priorities.

I have already made a written statement on 26 June on my intention to consult on a draft plan and associated assessments for the M4 corridor around Newport in September, that, if implemented, would lead to a motorway being built to the South of Newport, addressing capacity and resilience problems on this key artery widely recognised as essential to

support the Welsh economy.

In addition, I intend to progress the Eastern Bay Link in Cardiff and an upgrade to Junction 28 on the M4. These projects are an important element in improving access to the Central Cardiff Enterprise Zone and enhancing connectivity within the city region.

The A465 remains a priority and I will progress the remaining phases of the dualling in view of the route's strategic importance for the Upper Valleys, Ebbw Vale Enterprise Zone and as an national and international link.

To improve access to the St Athan - Cardiff Airport Enterprise Zone, I will fund improvements to Five Mile Lane.

I will continue to deliver key schemes already under construction. These include improvements on the A477 St Clears - Red Roses; A470 Gelligemlyn and Maes yr Helmau – Cross Foxes; A487 Glandyfi, A465 Brynmawr to Tredegar.

I will also continue to progress the A483/A489 Newtown bypass and A487 Caernarfon-Bontnewydd where, in both cases, I have made recent announcements.

I will be setting aside funding for scheme development to ensure that we can progress the development of other schemes, this will include the next stages studies on improvements to the A494, the A40 and the Dyfi bridge.

These major projects are important but it is obvious from conversations with businesses and people across Wales that smaller, targeted improvements to tackle pinch points and improve the efficiency of the network across Wales have the potential to make a real difference. The following improvements will be delivered over the next two years:

- M4 Port Talbot Junction 40 to J 41
- A483 Newtown town centre congestion
- M4 J32 Coryton dedicated slip road
- A55 Emergency refuges
- M4 J33 dedicated slip road

In addition, further study work on certain other pinch points will continue in the next year, specifically:

- A487 Dyfi Bridge drainage study
- A55 Britannia Bridge congestion study

Further projects will follow in future years.

I will ensure that there is a clear pipeline of further projects that can be delivered as funding becomes available.

In recognition of their strategic national importance, I have also asked for consideration of additional routes and sections to be included as part of the Trunk Road Network. These routes will support a combination of enterprise zones, end to end connectivity, tourism and access to commercial and business centres as well as providing resilience for the Trunk Road Network. I have asked for discussions to begin with Local Authorities to re-define the Welsh Trunk Road Network.

I have considered carefully how transport investment can help drive the development of the Enterprise Zones.

As noted earlier in this statement, the Eastern Bay link and improvements along the M4 have an important role to play in stimulating the Central Cardiff Enterprise Zone. Similarly, improvements to Five Mile Lane and the development of a new railway station and line extension to Ebbw Town will benefit the Enterprise Zones in St Athan – Cardiff Airport and at Ebbw Vale respectively.

Improving the A40 has been identified as a priority by the Haven Waterway Enterprise Zone Board and I intend to undertake further development of previously proposed improvements. I also intend progressing further study work on the options for improvements to the A494, which is important to the Deeside Enterprise Zone.

The development of the business case for north Wales rail modernisation and progressing improvements to the A55, including the Conwy Tunnels, will also support the ambitions of the Deeside, Snowdonia and Anglesey Enterprise Zone Boards.

More broadly I am making substantial investment in both bus and rail transport services, in road safety and in active travel measures. I am continuing to look to secure maximum value for money and impact from this investment. Further updates on rail infrastructure priorities and on the outcome of the work of the North East Wales Integrated Transport Task Force will follow before the summer recess.

I believe that these transport measures will provide a solid basis for strengthening the Welsh economy.

### Transport commitments in Programme for Government

Commitment	Progress
Delivery of 'Personalised Travel Planning' and 'Sustainable Travel Centres'	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Good progress in delivering this commitment</li> <li>• The Personalised Travel Planning project is being delivered in Cardiff</li> <li>• Funded Sustainable Travel Centres in Cardiff, Haverfordwest and Carmarthen, Aberystwyth and Mon a Menai</li> <li>• The Sustainable Travel Centre programme has now been mainstreamed into the Regional Transport Plan Grant</li> </ul>
Prioritise the objectives of the National Transport Plan to ensure that the existing transport funding is used effectively, the level of resources enhanced and that future investment decisions are made against these overarching strategic priorities	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Complete</li> <li>• Published the prioritised the National Transport Plan in December 2011</li> <li>• The Plan was prioritised to ensure that investment was focused on key priorities in the context of substantially reducing budgets</li> <li>• Published two recent Written Statement on road and rail priorities</li> </ul>
Consider using the provisions of the Transport Wales Act 2006 to establish one or more Joint Transport Authorities	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Keeping these options, and alternative delivery models, under review</li> <li>• This is linked to plans in relation to City Region and the development of the Metro</li> </ul>
We will review the arrangements for winter road maintenance currently undertaken by local authorities and consider the potential for these being carried out by the Trunk Road Agencies in Wales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revised winter road maintenance guidance was issued in October 2010 and subsequently revised in Sept 2011. Latest 2012 Guidance was issued to Agents prior to the winter maintenance season</li> <li>• We have worked in partnership with local government to establish levels of strategic resilience stocks that Welsh Government and individual authorities each hold to ensure that Wales is self sufficient in road salt if further adverse winters are experienced</li> <li>• Strategic salt resilience are now at a level season that winter maintenance services should be maintained without having to top up in season or introduce salt conservation measures if adverse conditions restrict UK salt supplies</li> <li>• An All Wales Weather Forecasting Framework Contract is currently used by the majority of local authorities to ensure consistency of forecasts and resulting winter service actions undertaken being coordinated</li> <li>• A strategic salt network Liaison Group has been formed between local authorities and salt suppliers</li> <li>• Arrangements are in place for mutual aid provision</li> </ul>
We will examine the feasibility of the Wales and Border rail franchise being	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Making good progress with this commitment</li> <li>• Scoping work and assessment of commercial options underway to inform decision making</li> </ul>

Commitment	Progress
run on a not-for-dividend basis, such as Glas Cymru	
Make the case to the UK Government for greater accountability of Network Rail to the Welsh Government	<ul style="list-style-type: none"> <li>• We are making good progress on this commitment</li> <li>• The establishment of a Wales Route within Network Rail has made a positive impact in connecting Network Rail to Welsh Government and priorities in Wales</li> </ul>
Continue to argue strongly for the electrification of the main south Wales-London Paddington line through to Swansea	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Implementation</li> <li>• Welsh Government led the development of the business case Great Western Mainline electrification between Cardiff and Swansea which was accepted by the Secretary of State for Transport and these projects were included in the HLOS announcement in the summer</li> </ul>
We will also develop the business case for the electrification of other parts of the local rail network in Wales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Implementation</li> <li>• Welsh Government led the development of the business case for Valleys Lines electrification which was accepted by the Secretary of State for Transport and these projects were included in the HLOS announcement in the summer</li> <li>• Strategic context for business case for north Wales rail modernisation submitted</li> </ul>
Seek to establish a Traffic Commissioner based in Wales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Activity dependent on outcome of initial stage</li> <li>• The Welsh Government has made an office on its estate available for the Traffic Commissioner to use when conducting business in Wales</li> <li>• The office is also available to the three Bus Compliance Officers whose posts we are funding, and who have been employed by Bus Users UK in Wales since 5 November 2012</li> </ul>
Work with partners to enhance the quality, reliability and safety of local bus service provision	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There has been good progress on this commitment</li> <li>• A new bus funding scheme has been introduced which places emphasis on developing quality outcomes with passengers</li> <li>• I am developing a series of quality outcomes that bus operators will need to deliver in the future in return for Welsh Government funding</li> <li>• Also developing a Charter for Disabled Public Transport Passengers to enable them to identify quickly those operators that demonstrate a commitment to making their journeys high quality, safe and reliable</li> <li>• The Welsh Government Statistical Bulletin 24/2012 published on 22 March 2012, identified that 88% of bus passengers surveyed were satisfied overall with their bus journey</li> <li>• In the same survey, 88% of bus passengers surveyed said that they were satisfied with the provision of information about bus services</li> </ul>
Continue to improve services such as the Trawscambria network and the popular on-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There has been good progress on this commitment</li> <li>• The TrawsCymru T4 service between Newtown to Cardiff via Brecon and Merthyr Tydfil started in March 2012. The</li> </ul>

<b>Commitment</b>	<b>Progress</b>
demand Bwcabus scheme	<p>service uses six new, low floor, buses funded by the Welsh Government at a cost of £1m</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Bwcabus scheme has been expanded in rural Carmarthenshire and Ceredigion</li> </ul>
Retain free bus travel for pensioners and disabled people and their carers	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Complete – this is reflected in the eligibility for our concessionary fares scheme</li> <li>• The scheme continues to allow pass holders who satisfy their local authority that they require the extra help of a companion to be accompanied for free during their journeys</li> </ul>
Extended eligibility for the concessionary travel scheme to seriously injured war veterans & armed forces personnel living in Wales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seriously injured service personnel and seriously-injured service veterans resident in Wales are entitled to free travel on local bus services throughout Wales</li> <li>• Subject to the assessment of the responsible local authority, service pass holders are also entitled to be accompanied for free by one carer</li> </ul>
Implement the National Station Improvement Programme (NSIP)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There has been good progress on the NSIP+ programme</li> <li>• The next phase of the NSIP+ programme was announced on 7 November 2012. This includes station improvements at Pontypridd, Port Talbot Parkway, Rhyl, Ystrad Mynach and at Aberystwyth stations</li> <li>• This follows previous investment under the NSIP programme including the £7.9m refurbishment of Swansea Train Station, the £1m enhancement of Porthmadog Harbour Station and the £5.1m improvement of Llandudno Train Station which is under construction</li> </ul>
Target high-risk road users (motor cyclists, young drivers and vulnerable road users) through a combination of measures including education, engineering and enforcement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Good progress on this commitment</li> <li>• Published the Road Safety Framework in July 2013</li> <li>• The Framework includes an ambitious vision of zero fatalities, targets for casualty reduction and specific action on us and our partners to achieve further casualty reductions</li> <li>• The Plan focuses on vulnerable groups that includes motorcyclists and young people</li> </ul>
Enhance safety and accessibility in communities through initiatives such as Safe Routes in Communities and local safety schemes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Good progress on this commitment</li> <li>• Published the Road Safety Framework in July 2013</li> <li>• The Framework includes an ambitious vision of zero fatalities, targets for casualty reduction and specific action on us and our partners to achieve further casualty reductions</li> <li>• In 2013-14 year we have allocated £6 million to local authorities for education, publicity, training and engineering schemes to help reduce road casualties</li> <li>• Also funding £5m of Safe Routes in Communities projects. The scheme criteria have been updated for 2013-14 to include a weighting for tackling poverty</li> <li>• Review guidance to assist local authorities in assessing safe walking routes to school for learners</li> </ul>
Support action to deal with	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 70 % of Arriva Trains Wales passengers are satisfied</li> </ul>



Commitment	Progress
the increasing problem of crime and vandalism within the public transport network	<p>that they will be safe at a railway station, rising to 86% when they are on the train. Both figures have risen in the past year.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 75% of bus passengers in Wales are satisfied that they will be safe at a bus stop, rising to 84% when they are on a bus</li> <li>• The corresponding figures for disabled passengers are 73% and 84%, respectively</li> </ul>
Prioritise the National Transport Plan by improving access in deprived communities and retain free bus travel for pensioners, disabled people and their carers, and extend eligibility to seriously injured war veterans and armed forces personnel living in Wales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Good progress on this commitment</li> <li>• Published the prioritised the National Transport Plan in December 2011</li> <li>• Published two recent Written Statement on road and rail priorities</li> <li>• The Plan was prioritised to ensure that investment was focused on key priorities in the context of substantially reducing budgets including ensuring investment that would improve the connectivity of deprived communities – for example the substantial investment in the A465 Heads of the Valleys Road</li> <li>• The continuing Welsh Government commitment to retain free travel for older and disabled people and their carers is an important element of the Welsh Government tackling poverty agenda</li> <li>• Seriously injured service personnel and seriously-injured service veterans resident in Wales are entitled to free travel on local bus services throughout Wales</li> <li>• Subject to the assessment of the responsible local authority, service pass holders are also entitled to be accompanied for free by one carer</li> <li>• Recently announced plans to improve the implementation of the Blue Badge Scheme in Wales to promote independent mobility, social inclusion, equality of opportunity and access for disabled people who meet the eligibility criteria</li> </ul>
Prioritisation of the National Transport Plan to improve access to key sites and settlements, particularly in rural areas, with an emphasis on improving the quality and provision of healthy and more sustainable travel choices	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Complete</li> <li>• Published the prioritised the National Transport Plan in December 2011</li> <li>• The Plan was prioritised to ensure that investment was focused on key priorities in the context of substantially reducing budgets. This included retaining a strong focus on healthy and sustainable travel choices</li> <li>• Accessibility of services statistics; using public transport:</li> <li>• Around 91% of households in Wales are within a 15-minute journey time of a primary school</li> <li>• Approximately 56% of households are within a 15-minute journey time of a secondary school</li> <li>• Some 63% of people are within a 15-minute journey time of a higher, further or adult education establishment</li> <li>• Around 27% of people aged 16 or over are within a 15-</li> </ul>

Commitment	Progress
	<p>minute journey time of a key employment centre</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Some 87% of households are within a 90-minute journey time of a major NHS acute hospital by public transport</li> <li>• Approximately 76% of households are within a 15-minute journey time of a GP surgery</li> <li>• 82% of households are within a 15-minute journey time of a pharmacy</li> </ul>
<p>Examine the best options for providing local bus services to ensure that rural communities have services which are reliable and which provide access to local services and a means to travel to work</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Good progress in delivering this commitment</li> <li>• Introduced a new scheme for funding bus and community transport services in Wales from 1 April 2013 which will be supported by the development of network strategies which will ensure that our investment in buses and community transport is going where it is needed most</li> <li>• The work that has been undertaken to develop the new funding scheme has recognised throughout that there are different priorities and issues affecting urban, and rural communities</li> <li>• Also investing in TrawsCymru and Bwcabus to support the needs of rural communities</li> </ul>
<p>Legislate to place a duty to provide cycle routes in key areas</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Good progress of delivering this commitment</li> <li>• The Active Travel Bill completed Stage 3 and 4 scrutiny in the Assembly in October 2013 and Royal Assent is anticipated in November 2013</li> </ul>
<p>Continue to encourage and support the development of community transport schemes that meet the needs of those living in rural areas</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Local Transport Services Grant requires local authorities to use 10% (£1.1m in 2012-13) of their allocations to support community transport. The new Regional Transport Services Grant from April 2013 retains a ring-fenced element for community transport (£2.5m). These commitments reflect the importance of community transport, including in rural areas.</li> <li>• We continue to support financially the work of the Community Transport Association in Wales, which is developing the expertise and resilience of the sector.</li> </ul>

## Memorandum on the Economy, Science and Transport (EST)

### 2013-14 Second Supplementary Budget

#### Enterprise and Business Committee – 19 February 2014

---

#### 1.0 Introduction

The purpose of this paper is to provide a note to the Committee following the tabling of the Second Supplementary Budget on 11 February 2014 to explain the changes to the allocations in comparison to the 2013-14 First Supplementary budget.

The overall budget changes are outlined in the Departmental Chapter per the attached link:

<http://wales.gov.uk/funding/budget/2nd-supplementary-budget-2013-2014/?lang=en>

#### **Realignment of Budgets To Delivery Plans**

Inevitably throughout the year there are changes in profiles such as delivery of major projects and macro economic challenges. Budgets are subject to monitoring on a continuous basis. Following evaluation of budgets and delivery in year the changes have been made to maximise the impact of the objectives outlined in the Programme for Government.

A summary of the budget transfers and other movements is provided in a table at Annex A.

#### **Revenue Reductions - £11m**

As set out in the Supplementary Budget Explanatory Note, £11m was transferred from the Economy, Science and Transport MEG as a contribution to manage in-year pressures.

In identifying these savings and meeting the challenges of revenue reductions, budgets have been aligned to priorities and a level of savings has been achieved primarily through efficiencies. In the long term, affordability is a challenge but negotiations to achieve long term savings which limit the impact on services are in progress for key contracts, especially in regards to savings on Transport budgets. The following table summarises the impact by Action:

<b>ACTION</b>	<b>REVENUE £'000</b>	<b>IMPACT OF CHANGE</b>
Entrepreneurship & Business Information	3,415	Available due to the increase in the intervention rate for the Start Up programme.
Innovation	1,533	Released following the increased income drawdown for EU projects.
Deliver ICT Infrastructure	1,606	Efficiency savings in the delivery of Superfast Cymru project.
Deliver Property Related Infrastructure	466	Efficiency savings in the management of the property portfolio.
Corporate Programmes	147	Efficiency savings in the Customer Relationship Management system.
Finance Wales	500	Efficiency saving for a reduction in the funding of the operating grant.
Sustainable Travel	2,963	Released following a review of the concessionary fares revenue requirement.
Improve Road Safety	370	Released from a surplus identified in grant funding.
<b>Total</b>	<b>11,000</b>	

### **Financial Transaction Funding - £32.5m**

The allocation from central reserves for £32.5m will provide access to finance, support business growth, exports and create / safeguard jobs. In the Draft Budget 2014-15 financial transactions funding of £10m was allocated to Cardiff Airport which was profiled 2013-14 £5m and 2014-15 £5m. This has subsequently been reprofiled in line with the funding drawdown and delivery in the business plan to 2014-15 and 2015-16. The first phase of capital improvement works has commenced in line with the business plan and timed to ensure minimum disruption to services. Funding of £29.5m in year will support the Life Science Fund. This investment has the potential to reinvest in future Welsh businesses. The remaining funding will support new funds in development to support businesses.

### **Non Cash Allocations - £18.491m**

Additional allocations from the Central Reserve made to cover estimated additional depreciation for capital assets in the following business areas:

- Deliver ICT Infrastructure - £1.491m – Fibrespeed project.
- Improve & Maintain Trunk Road Networks - £17m – roads network.

### **Finance Wales Repayment - £14.65m**

The transfer reflects reducing financial obligations of Finance Wales to its external lenders - European Investment Bank. The accounting adjustment has no effect on the EST capital budget.

### **Superfast Cymru Funding - £21.955m**

The transfer from the Department for Culture, Media and Sport (DCMS) is the second tranche of £56.9m to the project from the UK-wide National Broadband Scheme. The drawdown is per the agreed profile with BDUK. The funding has been reprofiled to future years as European funding is being maximised in year. It is being managed to accelerate projects delivering growth and jobs and statutory obligations on the transport road network

### **South East Wales Integrated Transport £3.5m - (2014-15 £28.7m 2015-16 £29.8m)**

The capital allocation supports this transformational scheme to create a South East Wales metro system with better bus and rail links. The Ebbw Vale railway station and extension supported by £11.5m funding already approved is also part of this important programme.

## ANNEX A - TRANSFERS WITHIN THE EST MEG

ACTION	REVENUE £'000	CAPITAL £'000	IMPACT OF CHANGE
<b>Transfers Out</b>			
Innovation	4,906		Transfer to Sectors Action £2,906k and £2,000k to Marketing Action. Revenue budget released following the increased income drawdown for EU projects
Sustainable Travel	5,000		Transfer to Rail & Air Services Action. Revenue available following the review of the indicative revenue requirement for concessionary fares.
Legacy SIF		2,500	Transfer to Motorway & Trunk Road Operations Action. Capital budget released from reducing commitments of the Legacy SIF programme.
Deliver ICT Infrastructure		26,000	Transfer to Sectors Action Capital of £20,000k and Motorway and Trunk Roads Action £6,000k. Capital budget is available as the Next Generation Broadband UK project funding has been reprofiled to future years as the EU drawdown has been accelerated in year.
Road & Rail Schemes		5,000	Transfer to Sustainable Travel Action Capital of £5,000k available from reprofiling road projects
<b>Transfers In</b>			
Sectors	2,906	20,000	Transfer from Innovation Action £2,906k to support revenue requirements for the Wales Rally GB and the Life Sciences Hub. Capital of £20,000k has been increased for projects delivering growth and jobs.
Marketing	2,000		Transfer from Innovation Action £2,000k to support additional promotion activity to support growth and jobs.
Rail & Air Services	5,000		Transfer from Sustainable Travel Action. Revenue required to meet inflationary pressure associated with the rail franchise.
Motorway & Trunk Road Operations		8,500	Transfer from Legacy SIF Action £2,500k and £6,000k from Deliver ICT Infrastructure. Capital budget has been increased to meet statutory obligations for the network.
Sustainable Travel		5,000	Transfer from Road & Rail Schemes of £5,000k to meet the indicative capital requirement for concessionary fares funding.
<b>Net Impact</b>	<b>nil</b>	<b>nil</b>	

Tudalen y pecyn 106

## Y Pwyllgor Menter a Busnes

---

Lleoliad: **Ystafell Bwyllgora 3 – Senedd**

---

Dyddiad: **Dydd Mercher, 5 Chwefror 2014**

---

Amser: **10:00 – 12:18**

---

Cynulliad  
Cenedlaethol  
Cymru

National  
Assembly for  
Wales



Gellir gwyllo'r cyfarfod ar Senedd TV yn:

[http://www.senedd.tv/archiveplayer.jsf?v=cy\\_400000\\_05\\_02\\_2014&t=0&l=cy](http://www.senedd.tv/archiveplayer.jsf?v=cy_400000_05_02_2014&t=0&l=cy)

---

### Cofnodion Cryno:

---

#### Aelodau'r Cynulliad:

---

**Nick Ramsay (Cadeirydd)**  
**Mick Antoniw**  
**Byron Davies**  
**Keith Davies**  
**Dafydd Elis-Thomas**  
**Rhun ap Iorwerth**  
**Julie James**  
**Eluned Parrott**  
**Joyce Watson**

---

#### Tystion:

---

**Gareth John, UKTI**  
**Ed Payne, Scottish Development International**  
**Guy Warrington, UKTI**

---

#### Staff y Pwyllgor:

---

**Claire Morris (Ail Clerc)**  
**Olga Lewis (Dirprwy Glerc)**  
**Ben Stokes (Ymchwilydd)**

---

### TRAWSGRIFIAD

Gweld [trawsgrifiad o'r cyfarfod.](#)

## **1 Cyflwyniadau, ymddiheuriadau a dirprwyon**

1.1 Cafwyd ymddiheuriadau gan David Rees AC. Nid oedd dirprwy ar ei ran.

## **2 Ymchwiliad i ddull Llywodraeth Cymru o hyrwyddo masnach a mewnfuddsoddi – sesiwn dystiolaeth 7 (10.15–11.05)**

2.1 Cymerodd y Pwyllgor dystiolaeth gan Ed Payne, Pennaeth Strategaeth, Scottish Development International.

## **3 Ymchwiliad i ddull Llywodraeth Cymru o hyrwyddo masnach a mewnfuddsoddi – sesiwn dystiolaeth 8 (11.10–12.00)**

3.1 Cymerodd y Pwyllgor dystiolaeth gan Guy Warrington, Cyfarwyddwr, Rhanbarthau Lloegr, a Gareth John, Uwch-ymgyngorydd Buddsoddi, ill dau o Fasnach a Buddsoddi y DU.

3.2 Cytunodd Gareth John i ddarparu'r dadansoddiad o'r wybodaeth (am ysgolion, prisiau tai ac ati) a roddir gan bartneriaid i ffurfio'r gronfa ddata a ddefnyddir yn sail i'r broses "brysbennu" ar gyfer dewis y meysydd a gymeradwyir i fusnesau fel rhai lle y bydd cyfleoedd i fuddsoddi ac esboniad o'r algorithm a ddefnyddir ar gyfer y broses hon.

## **4 Papurau i'w nodi**

4.1 Nododd y Pwyllgor y dogfennau ategol canlynol:

**EBC (4) –04–14 (p.4)** –TEN–T–crynodeb o geisiadau

**EBC (4) –04–14 (p.5)** – TEN–T–Yr ohebiaeth ddiweddaraf ynghylch porthladd Caergybi Cofnodion y cyfarfod blaenorol

## **5 Cynnig o dan Reol Sefydlog 17.42 i benderfynu gwahardd y cyhoedd o'r cyfarfod ar gyfer y canlynol:**

5.1 Penderfynodd y Pwyllgor wahardd y cyhoedd o'r cyfarfod ar gyfer yr eitem ganlynol: trafodaeth yr wythnos nesaf o'r Flaenraglen Waith



Cynulliad  
Cenedlaethol  
Cymru

National  
Assembly for  
Wales



## Y Pwyllgor Menter a Busnes Enterprise and Business Committee

Edwina Hart AC  
Gweinidog yr Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth  
Llywodraeth Cymru

17 Ionawr 2014

Annwyl Edwina

Fe wnaeth y Pwyllgor fwynhau sesiwn dystiolaeth ysbrydoledig ar 16 Ionawr ar ddyllanwad ac etifeddiaeth WOMEX 2013.

Mae aelodau'r Pwyllgor wedi gofyn i mi ysgrifennu atoch i'ch llongyfarch chi a'ch swyddogion am eich rhan allweddol wrth gefnogi digwyddiad mor llwyddiannus a roddodd Caerdydd a Chymru ar lwyfan rhyngwladol. Dywedodd y cwmni creadigol o Berlin sy'n rhedeg WOMEX wrthym fod WOMEX 2013 wedi ei ganmol fel model o arfer da, yn enwedig o ran y gwaith partneriaeth a gafwyd yn ystod yr ŵyl rhwng cyrff cerddoriaeth a chelfyddydol, a llywodraeth leol a chenedlaethol.

Prif gasgliad yr Aelodau yn sgil y sesiwn yw bod WOMEX 2013 wedi profi'n dempled i gynnal digwyddiadau rhyngwladol eraill ac i ddatblygu proffil Cymru a doniau a sgiliau artistiaid o Gymru. Felly, mae'n hanfodol cynnal momentwm y digwyddiad er mwyn gwneud y gorau o'r digwyddiad a sicrhau rhagor o fuddsoddiad yn niwydiannau creadigol Cymru.

Bae Caerdydd  
Bae Caerdydd  
CF99 1NA

Clerc/Clerk: Dr Siân Phipps, Ffôn/Tel: 029 2089 8582  
Email: [pwylgor.menter@cymru.gov.uk](mailto:pwylgor.menter@cymru.gov.uk)

Byddai'r Pwyllgor yn hoffi gwybod sut y mae Llywodraeth Cymru a'i thîm Digwyddiadau Mawr yn bwriadu dyblygu profiad WOMEX 2013, sut bydd y Llywodraeth yn gweithio ar ragor o ddigwyddiadau Cymreig yng Nghymru, a sut yn benodol y mae Panel y Sector Diwydiannau Creadigol yn bwriadu adeiladu ar y llwyddiant hwn.

Yn gywir

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Nick', with a horizontal line underneath it.

Nick Ramsay AC  
Cadeirydd y Pwyllgor Menter a Busnes

Edwina Hart MBE CStJ AC / AM  
Gweinidog yr Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth  
Minister for Economy, Science and Transport



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Eich cyf/Your ref  
Ein cyf/Our ref MB/EH/0325/14

Nick Ramsay AM  
Chair, Enterprise and Business  
Committee  
National Assembly for Wales  
Cardiff Bay  
Cardiff  
CF99 1NA

27 January 2014

Dear Nick

**Enterprise and Business Committee Evidence Session: the impact and legacy of WOMEX 2013, 16 January 2014**

Thank you for your letter of 17 January.

I very much welcome the positive feedback from the evidence session. The Welsh Government is pleased to have been involved in the successful delivery of WOMEX 2013. This clearly demonstrated how strong 'Team Wales' partnerships can deliver real benefits, by supporting economic growth and in raising Wales' international profile and reputation.

My officials will shortly be meeting Cerdd Cymru: Music Wales for a detailed post event review. They will discuss the lessons to be learned from the event and plans to maximise the legacy impact: both in terms of attracting future international events, possibly including a future edition of WOMEX, and in supporting the growth of the music and creative industries in Wales more generally.

In the meantime, we are working with a range of local and national partners to explore opportunities for bringing more major, international arts and cultural events to Wales. We will also seek to capitalise on the success of WOMEX 2013 by supporting an even stronger presence from the Welsh Creative Industries at subsequent, major international events. In line with advice from

Bae Caerdydd • Cardiff Bay  
Caerdydd • Cardiff  
CF99 1NA

English Enquiry Line 0845 010 3300  
Llineil Ymholiadau Cymraeg 0845 010 4400  
[Correspondence.edwina.Hart@Wales.gsi.gov.uk](mailto:Correspondence.edwina.Hart@Wales.gsi.gov.uk)

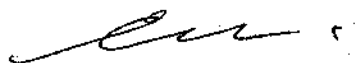
Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylcheddu 100% pecyn 111

Printed on 100% recycled paper

the Creative Industries Sector Panel, we will continue to focus on those international events which clearly demonstrate value for money, demand, significant scope within the sector and strategic alignment with the Welsh Government's priorities for economic growth.

WOMEX 2013 was a strong fit with these criteria. Its success provides a platform for further promotion of Wales and our Creative Industries. The Welsh Government is supporting a strong contingent at this year's South by Southwest festival (SXSW), which takes place during March in Austin, Texas. Five Welsh artists will showcase at the event, along with a Welsh record label showcasing its range of output. A significant number of Welsh business delegates are also attending, supported by the Welsh Government, the Welsh Music Foundation and the Arts Council of Wales. I am confident that the 'buzz' from WOMEX 2013 will boost Welsh success at SXSW.

Alongside these international events, we are supporting a thriving portfolio of home-grown arts and cultural events. For example: the Beyond the Border Storytelling Festival; Festival No6; Green Man Festival; Swn Festival; and the Machynlleth Comedy Festival. These events harness local skills and talent and provide valuable job creation and work experience opportunities for people across Wales, thereby helping to support the development of a vibrant and sustainable events industry in Wales.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'L. S.', written in a cursive style.

Y Pwyllgor Menter a Busnes  
Enterprise and Business Committee

Edwina Hart AC  
Gweinidog yr Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth  
Llywodraeth Cymru

24 Ionawr 2014

Cynulliad  
Cenedlaethol  
Cymru

National  
Assembly for  
Wales



Annwyl Edwina

Y Rhwydwaith Trafnidiaeth Traws-Ewropeaidd a Chyfleuster Cysylltu  
Ewrop

Yn dilyn sesiwn graffu'r Pwyllgor gyda'r Is-ysgrifennydd Seneddol dros  
Drafnidiaeth ar 16 Ionawr, gofynnodd yr Aelodau imi anfon copi atoch o'r  
trawsgrifiad o'r cyfarfod. Yng nghyd-destun eich tystiolaeth i'r Pwyllgor, fe  
wnaethoch sôn nad oedd gwaith papur i'w gael ynghylch y trafodaethau.  
Felly, mae'r Pwyllgor yn awyddus i chi roi sylwadau am y gwersi y gellid eu  
dysgu o'r rhan a chwaraewyd gan Lywodraeth Cymru ym mhroses drafod  
TEN-T. Nodwch mai fersiwn ddrafft yw'r trawsgrifiad o'r cyfarfod.

Hefyd, rydym yn awyddus i chi egluro gwall posibl yn eich llythyr dyddiedig  
15 Ionawr at Aelodau'r Cynulliad. Ar frig ail dudalen y llythyr rydych yn nodi  
nad oedd fersiwn derfynol y Rheoliad drafft Cyfleuster Cysylltu Ewrop ym mis  
Hydref 2011 yn cynnwys Caergybi fel rhan o 'Goridor Rhwydwaith Craidd'.

Ymddengys bod y fersiwn o'r Rheoliad Cyfleuster Cysylltu Ewrop, a  
gyhoeddwyd ym mis Hydref 2011 gan y Comisiwn Ewropeaidd, yn cynnwys  
Caergybi fel un o elfennau Coridor 8: Belffast - Dulyn - Caergybi -  
Birmingham (tudalen 43 o'r atodiad), er na chafodd unrhyw brosiectau  
penodol sy'n gysylltiedig â Chaergybi eu cynnwys.

Byddem yn falch o gael eglurhad pellach am hyn.

Yn gywir

Bae Caerdydd  
Bae Caerdydd  
CF99 1NA

Nick Ramsay AC  
Cadeirydd y Pwyllgor Menter a Busnes



Eich cyf/Your ref  
Ein cyf/Our ref

Nick Ramsay AM  
Chair, Enterprise & Business  
Committee  
National Assembly for Wales  
Cardiff Bay  
CF99 1NA

5 February 2014

Dear Nick

Thank you for your letter of 24 January about Trans-European Transport Network and Connecting Europe Facility.

There are lessons to be learned from the negotiations which established the new arrangements and I have been very clear about my expectations for the proper conduct of government business since the Transport Department moved into my portfolio last year.

I am committed to going forward on the basis of a direct and systematic relationship between the Welsh Government and the Commission, which is supported by good record-keeping.

As outlined in my letter to you of 28 January, this new relationship with the Commission has already started and, as previously advised, I would be happy to give a more detailed update on progress to the Committee later this year.

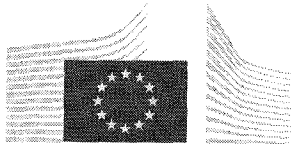
In relation to your query about the contents of the draft version of the CEF Regulations which was published in 2011, my officials have rechecked all the paperwork to clarify the position.

Following that review, they have advised me that the papers on file refer to a Commission presentation dated November 2011 from which Holyhead is missing from the detail of the Corridors. From this, they had mistakenly inferred that Holyhead must also have been absent from the Corridor list in the CEF regulations published a month before. They have apologised for any confusion that this incorrect assumption may have caused.

Many thanks for drawing this matter to my attention.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'L. M.', written on a light-colored background.





**EUROPEAN COMMISSION**  
**DIRECTORATE-GENERAL FOR MOBILITY AND TRANSPORT**

**Directorate B - European mobility network**  
**B.1 - Trans European networks**

Brussels, **05 FEB. 2014**  
MOVE.B1/B4/JF/abm/D(2014) 293500

Nick Ramsay AM  
Chair, Enterprise and Business  
Committee  
National Assembly for Wales  
UK - Bae Caerdy Cardiff Bay,  
CF99 1NA

Dear Nick,

Thank you for your letter of 24 January 2014 following your sessions with the Welsh Minister for Transport and with the UK Under Secretary of State for Transport on the TEN-T and the CEF.

The core network corridors are defined in Annex I, Part I of the CEF Regulation. While Wales is not part of the alignment of the North Sea – Mediterranean corridor, a couple of pre-identified infrastructure projects in Wales were included as 'Other sections of the core network' in that Annex: the upgrading of the railway connection Milford Haven – Swansea – Cardiff, and the upgrading (including Crossrail) of the railway connection Cardiff – Bristol – London. As indicated in article 17 of the CEF Regulation 80 to 85% of the funding will be provided for projects of common interest listed in the Annex.

In reply to your question, the CEF does not make any distinction in terms of eligibility for projects on the core network based on whether they are part of a core network corridor or not. The main advantage of being part of a corridor would be an increased coordination of projects within the corridor, enhancing thereby where possible their EU added value. It should be noted that Wales will be able to present projects for funding under the remaining share of the CEF budget, arising in the comprehensive network or concerning other actions as outlined in article 7 of the CEF Regulation such as actions to reduce freight noise, actions supporting telematics applications or actions supporting motorways of the sea.

Concerning the distinction between core and comprehensive ports, I can confirm that indeed according to the planning methodology which guided this aspect of the negotiations on the TEN-T Guidelines (see Commission staff working document SWD (2013) 542 final of 7.01.2014) Holyhead did not qualify as a core port.

I am looking forward to meeting you and your Committee colleagues during your visit to Brussels on 13/14 February.

Yours sincerely,

Herald Ruijters

## **Recent UKTI/WG Relationship History**

From January 2013:

8 January 2013 - Nick Baird meeting with Geraint Davies MP

6 February 2013 – Nick Baird meeting with Derek Jones, Permanent Secretary to Welsh Government

5 March 2013 – Nick Baird meeting with Secretary of State for Wales Gwydyr House

8 March 2013 – Nick Baird visit to Wales

22 March 2013 – CBBC/Asia Task Force event in Cardiff

26 March 2013 – Meeting between Lord Green & Edwina Hart

10 April 2013 – DSO Event in Newbridge, Cardiff

1/2 May 2013 – Lord Green visit to Wales with Edwina Hart

Nick Baird presentation to Assembly Members activities on UKTI (invite from Edwina Hart). Also company visits with SoS Wales – 25 September 2013

Lord Green visited North Wales accompanied by Edwina Hart – 25 October 2013

Meeting with David Jones, Secretary of State for Wales and Lord Green/Nick Baird - 12 November 2013

Lord Livingston intro meeting with David Jones Secretary of State for Wales, Gwydyr House – 6 January 2014

## **Planned Activities/Engagement**

Lord Livingston intro meeting (in London) with Edwina Hart - 13 February 2014

Y Pwyllgor Menter a Busnes  
Enterprise and Business Committee

Herald Ruijters  
DG Mobility and Transport (MOVE)  
European Commission

Cynulliad  
Cenedlaethol  
Cymru

National  
Assembly for  
Wales



24 January 2014

Dear Herald

Trans-European Transport Network and Connecting Europe Facility

Following our conversation with you on 21 November about the omission of Wales from the TEN-T core network corridor and what this means in practice for Welsh project bids, we have since spoken to the Welsh Minister for Economy, Science and Transport on 5 December and to the Parliamentary Under Secretary of State for Transport on 16 January.

I have attached links to transcripts for both of those sessions. Please note the transcript for 16 January is a draft version.

<http://www.senedd.assemblywales.org/documents/s22515/5%20December%202013.html?CT=2>

<http://www.senedd.assemblywales.org/documents/s23478/16%20January%202013%20-%20Draft.html?CT=2>

Members of the Committee have asked me to write to you to highlight the UK Department for Transport's (DfT's) comments on the European Commission's role in the negotiation process. You may wish to refer in particular to paragraphs 281-183 and 289 of the transcript.

We would like you to confirm whether the UK Minister is right in saying that the omission of Wales from the core network corridor will have no impact on Wales's ability to apply for TEN-T funding.

The Committee would also like some clarification of the criteria for inclusion as a core port. The DfT suggested that Holyhead in north Wales did not meet the criteria (see particularly paragraphs 319, 333, 337-339 and 360), and we would be grateful for clarification on this point.

We look forward to receiving your response.

Bae Caerdydd  
Cardiff Bay  
CF99 1NA

I hope very much we will be able to meet you during our visit to Brussels on 13-14 February, and thank you again for helping the Committee in its inquiry.

Yours sincerely

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Nick', with a horizontal line underneath it.

Nick Ramsay AM  
Chair, Enterprise and Business Committee